



SORALUZEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

UDAL BATZARRAK 2017KO URRIAREN
10EAN EGINDAKO OHIKO SAIOAREN
AKTA.-

Soraluzeko hirian, bi mila eta hamazazpiko urriaren hamarrean, hemeretzi orduak izanik eta aurrez deialdia delarik, Udaletxeko Saio Aretoan Patricia Borinaga Albeniz, Nagore Zabala Arrieta eta Iñaki Rubio Torrientes Alkateorde jaun-andreak eta Ramon Gallastegi Aldazabal, Javier Garmendia Ondarra, Unai Larreategi Azurmendi, Roke Akizu Aizpiri, Lorea de Castro Lete, Ainhoa Unamuno Aranburu eta Xabier Arribillaga Beretxinaga Zinegotzi jaun-andreak, Iker Aldazabal Basauri Alkate jaunaren Lehendakaritzapean biltzen dira, lehenengo deialdiz eta Idazkari lanetan Itziar Sagastagoia Zabala andrea arituz.

1.- 2017KO UZTAILAREN 5EKO SAIOAREN AKTA, HALA BADAGOKIO, ONARTZEA.- Ikusirik, aho batez erabakitzen da 2017ko uztailaren 5ean egindako saioaren akta onartzea, Batzarkide guztiei aurrez kopia bana bidali zaielarik.

2.- ALKATETZAREN DEKRETUEN BERRI EMATEA.- Alkatezak jarraian zehaztutako dekretu bidez hartutako erabakien berri ematen zaio Udal Batzarrari:

- **Uztailaren 4ko 65/2017 dekretua.** Honen bidez, bertan izendatzen den zergadunari, bere ibilgailuari behin betiko baja emateagatik dagokion kuota proportzionala itzultzea erabakitzen da.
- **Uztailaren 5eko 66/2017 dekretua.** Honen bidez, 2017ko 3. hiruhilabeteari dagokion, etxe, denda eta industrietako zabor-bilketa zerbitzuaren zergadunen errolda onartzea erabakitzen da.

ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA
CELEBRADA POR EL PLENO DEL
AYUNTAMIENTO EL DÍA 10 DE OCTUBRE DE
2017.-

En la villa de Soraluze/Placencia de las Armas, siendo las diecinueve horas del día diez de octubre de dos mil diecisiete, previa convocatoria al efecto, se reúnen en el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial, los Sres. Tenientes de Alcalde, Dña. Patricia Borinaga Albéniz, Dña. Nagore Zabala Arrieta y D. Iñaki Rubio Torrientes y los Sres. Concejales D. Ramón Gallastegi Aldazabal, D. Javier Garmendia Ondarra, D. Unai Larreategi Azurmendi, D. Roke Akizu Aizpiri, Dña. Lorea de Castro Lete, Dña. Ainhoa Unamuno Aranburu y D. Xabier Arribillaga Beretxinaga, bajo la Presidencia del Sr. Alcalde, D. Iker Aldazabal Basauri, en primera convocatoria y asistiendo como Secretaria, Dña. Itziar Sagastagoia Zabala.

1.- APROBACIÓN, EN SU CASO, DEL ACTA DE LA SESIÓN DE FECHA 5 DE JULIO DE 2017.- Vista, se acuerda por unanimidad, aprobar el acta de la sesión de fecha 5 de julio de 2017, de la que se ha remitido copia a todos los Sres. Corporativos.

2.- DAR CUENTA DE LOS DECRETOS DE ALCALDÍA.- Se da cuenta a la Corporación de los acuerdos adoptados mediante los siguientes Decretos de Alcaldía:

- **Decreto 65/2017, de 4 de julio,** por el que se acuerda aprobar la devolución de la cuota proporcional por baja definitiva de su vehículo al contribuyente que se indica en el mismo.
- **Decreto 66/2017, de 5 de julio,** por el que se acuerda aprobar el padrón de contribuyentes del servicio de recogida domiciliaria, comercial e industrial de basuras, correspondiente al 3er trimestre

de 2017.

• **Uztailaren 5eko 67/2017 dekretua.**

Honen bidez, I.F.C. kontratatzea erabakitzen da, 2017ko uztailaren 7tik irailaren 20a arte, biak barne, etxez etxeko laguntza zerbitzuan ordezkapenak egiteko lanaldi partzialaz.

• **Uztailaren 10eko 68/2017 dekretua.**

Honen bidez, A.P.C.k aurkeztutako ondareko erantzukizun eskaera aintzakotzat hartzea eta bere ibilgailuan izandako kalteengatik indemnizatzea erabakitzen da.

• **Uztailaren 10eko 69/2017 dekretua.**

Honen bidez, 2017/7 baja datan jasotzen diren eta kobratzeke dauden eskubideak ezeztatzea erabakitzen da.

• **Uztailaren 19ko 70/2017 dekretua.**

Honen bidez, 2017ko ekainaren 16an ezkontza zibila baimentzeko eskuduntza Lorea de Castro Leteri ematea erabakitzen da.

• **Uztailaren 24ko 71/2017 dekretua.**

Honen bidez erabakitzen da, Alkatezak Gobernu-Batzarraren esku utzitako eskumenak behin-behineko izaeraz indargabetzea, 2017ko uztailaren 24tik irailaren 4ra bitartean.

• **Uztailaren 17ko 72/2017 dekretua.**

Honen bidez, komunikazio telefonikoak kontratatzeko Esparru Akordiotik eratorritako kontratua EUSKALTEL S.A. enpresari esleitzea erabakitzen da.

• **Abuztuaren 2ko 73/2017 dekretua.**

Honen bidez, bertan izendatzen den zergadunari, bere ibilgailuari behin betiko baja emateagatik dagokion kuota proportzionala itzultzea erabakitzen da.

• **Abuztuaren 4ko 74/2017 dekretua.**

Honen bidez, bertan izendatzen den zergadunari, bere ibilgailuari behin betiko baja emateagatik dagokion kuota proportzionala itzultzea erabakitzen da.

• **Abuztuaren 4ko 75/2017 dekretua.**

• **Decreto 67/2017, de 5 de julio**, por el que se acuerda contratar a tiempo parcial a I.F.C., del 7 de julio al 20 de septiembre de 2017, ambos inclusive, para sustituciones en el servicio de ayuda a domicilio.

• **Decreto 68/2017, de 10 de julio**, por el que se acuerda estimar la reclamación de responsabilidad patrimonial cursada por A.P.C. e indemnizar al reclamante por los daños sufridos en su vehículo.

• **Decreto 69/2017, de 10 de julio**, por el que se acuerda anular los derechos reconocidos pendientes de cobro recogidos en la data de baja 2017/7.

• **Decreto 70/2017, de 19 de julio**, por el que se acuerda delegar a favor de Lorea de Castro Lete la competencia para officiar matrimonio civil el día 13 de septiembre de 2017.

• **Decreto 71/2017, de 24 de julio**, por el que se acuerda revocar con carácter temporal, desde el 24 de julio hasta el 4 de septiembre de 2017, las competencias delegadas por la Alcaldía a la Junta de Gobierno.

• **Decreto 72/2017, de 17 de julio**, por el que se acuerda adjudicar el contrato derivado del Acuerdo Marco para la contratación de servicios de comunicación telefónica a la empresa EUSKALTEL S.A.

• **Decreto 73/2017, de 2 de agosto**, por el que se acuerda aprobar la devolución de la cuota proporcional por baja definitiva de su vehículo al contribuyente que se indica en el mismo.

• **Decreto 74/2017, de 4 de agosto**, por el que se acuerda aprobar la devolución de la cuota proporcional por baja definitiva de su vehículo al contribuyente que se indica en el mismo.

• **Decreto 75/2017, de 4 de agosto**, por



SORALUZEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

Honen bidez, 2017-08-04 datako fakturen zerrenda onartzea erabakitzen da. 169.036,95 euroko zenbatekoz.

• **Abuztuaren 8ko 76/2017 dekretua.**

Honen bidez, Pil-Pilean Elkarteari hainbat agiri aurkez ditzala eskatzea erabakitzen da, ludoteka eta gazteleku zerbitzuen kontratua esleitzeko ezinbestekoak direnak.

• **Abuztuaren 11ko 77/2017 dekretua.**

Honen bidez, Gipuzkoako Foru Kontratazioen Zentralak energia elektrikoaren hornidurarako ireki duen esparru akordioaren kontratazio espedienteari atxikitzea erabakitzen da.

• **Abuztuaren 14ko 78/2017 dekretua.**

Honen bidez, biztanleen udal erroldako inskripzioaren iraungipena dela eta, E.A.A.ri erroldan baja ematea erabakitzen da, ez duelako udal inskripzioa berritzeko eskabiderik aurkeztu.

• **Abuztuaren 14ko 79/2017 dekretua.**

Honen bidez, bertan izendatzen den zergadunari, bere ibilgailuari behin betiko baja emateagatik dagokion kuota proportzionala itzultzea erabakitzen da.

• **Abuztuaren 25eko 80/2017 dekretua.**

Honen bidez, ludoteka eta gazteleku zerbitzuak Pil-Pilean Elkarteari esleitzea erabakitzen da.

• **Irailaren 4ko 81/2017 dekretua.**

Honen bidez, bertan izendatzen den zergadunari, bere ibilgailuari behin betiko baja emateagatik dagokion kuota proportzionala itzultzea erabakitzen da.

• **Irailaren 7ko 82/2017 dekretua.**

Honen bidez, bertan izendatzen den zergadunari, bere ibilgailuari behin betiko baja emateagatik dagokion kuota proportzionala itzultzea erabakitzen da.

• **Irailaren 11ko 83/2017 dekretua.**

Honen bidez, bertan izendatzen den zergadunari, bere ibilgailuari behin betiko baja emateagatik dagokion kuota proportzionala itzultzea erabakitzen da.

el que se acuerda aprobar relación de facturas de fecha 04-08-2017, por importe de 169.036,95 euros.

• **Decreto 76/2017, de 8 de agosto,**

por el que se acuerda requerir a Pil-Pilean para que presente la documentación necesaria para la adjudicación del contrato de servicios de ludoteca y gazteleku.

• **Decreto 77/2017, de 11 de agosto,**

por el que se acuerda adherirse al expediente de contratación del acuerdo marco para el suministro de energía eléctrica, incoado por la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

• **Decreto 78/2017, de 14 de agosto,**

por el que se declara la caducidad de la inscripción en el padrón municipal de habitantes de este ayuntamiento y se acuerda su baja en el mismo a E.A.A., ya que no ha presentado solicitud.

• **Decreto 79/2017, de 14 de agosto,**

por el que se acuerda aprobar la devolución de la cuota proporcional por baja definitiva de su vehículo al contribuyente que se indica en el mismo.

• **Decreto 80/2017, de 25 de agosto,**

por el que se acuerda adjudicar el contrato de prestación de los servicios de ludoteca y gazteleku a Pil-Pilean.

• **Decreto 81/2017, de 4 de septiembre,**

por el que se acuerda aprobar la devolución de la cuota proporcional por baja definitiva de su vehículo al contribuyente que se indica en el mismo.

• **Decreto 82/2017, de 7 de septiembre,**

por el que se acuerda aprobar la devolución de la cuota proporcional por baja definitiva de su vehículo al contribuyente que se indica en el mismo.

• **Decreto 83/2017, de 11 de septiembre,**

por el que se acuerda aprobar la devolución de la cuota proporcional por baja definitiva de su vehículo al contribuyente que se indica en el mismo.

- **Irailaren 11ko 84/2017 dekretua.** Honen bidez, bertan izendatzen den zergadunari, bere ibilgailuari behin betiko baja emateagatik dagokion kuota proportzionala itzultzea erabakitzen da.

- **Irailaren 13ko 85/2017 dekretua.** Honen bidez, bertan izendatzen den zergadunari, bere ibilgailuari behin betiko baja emateagatik dagokion kuota proportzionala itzultzea erabakitzen da.

- **Irailaren 14ko 86/2017 dekretua.** Honen bidez, E.T.G.ri 300,01 euroko isuna jartzea erabakitzen da, animalien jabetza araupetzen duen udal ordenantzaren arau-hauste larriengatik.

- **Irailaren 15eko 87/2017 dekretua.** Honen bidez, bertan izendatzen den zergadunari, bere ibilgailuari behin betiko baja emateagatik dagokion kuota proportzionala itzultzea erabakitzen da.

- **Irailaren 28ko 88/2017 dekretua.** Honen bidez, bertan izendatzen den zergadunari, bere ibilgailuari behin betiko baja emateagatik dagokion kuota proportzionala itzultzea erabakitzen da.

- **Urriaren 4ko 89/2017 dekretua.** Honen bidez, L.T.M. eta N.R.R.L. kontratatzea erabakitzen da, 2017ko urriaren 9tik 2018ko urtarrilaren 14a arte, biak barne, peoi lanak egiteko lanaldi partziales LANBIDEk diruz lagundutako "Hiri-guneko barandak eta zoladurak berritzea" izeneko proiektuaren barruan.

- **Urriaren 5eko 90/2017 dekretua.** Honen bidez, 2017ko 4. hiruhilabeteari dagokion, etxe, denda eta industrietako zabor-bilketa zerbitzuaren zergadunen errolda onartzea erabakitzen da.

- **Decreto 84/2017, de 11 de septiembre,** por el que se acuerda aprobar la devolución de la cuota proporcional por baja definitiva de su vehículo al contribuyente que se indica en el mismo.

- **Decreto 85/2017, de 13 de septiembre,** por el que se acuerda aprobar la devolución de la cuota proporcional por baja definitiva de su vehículo a la contribuyente que se indica en el mismo.

- **Decreto 86/2017, de 14 de septiembre,** por el que se acuerda imponer a E.T.G. una multa de 300,01 euros, por infracción grave de la ordenanza municipal reguladora de la tenencia de animales.

- **Decreto 87/2017, de 15 de septiembre,** por el que se acuerda aprobar la devolución de la cuota proporcional por baja definitiva de su vehículo al contribuyente que se indica en el mismo.

- **Decreto 88/2017, de 28 de septiembre,** por el que se acuerda aprobar la devolución de la cuota proporcional por baja definitiva de su vehículo al contribuyente que se indica en el mismo.

- **Decreto 89/2017, de 4 de octubre,** por el que se acuerda contratar a L.T.M. y a N.R.R.L., desde el 9 de octubre de 2017 hasta el 14 de enero de 2018, ambos inclusive, para desempeño de tareas de peón a tiempo parcial, dentro del proyecto denominado "Reposición de barandas y pavimentos en área urbana", subvencionado por LANBIDE.

- **Decreto 90/2017, de 5 de octubre,** por el que se acuerda aprobar el padrón de contribuyentes del servicio de recogida domiciliaria, comercial e industrial de basuras, correspondiente al 4º trimestre de 2017.

3.- 2018. URTERAKO ORDENANTZA FISKALAK.- Alkatetzak azaltzen du gobernu taldearen proposamena arlo honetan, tasak KPIaren arabera igotzea izan ohi dela.

3.- ORDENANZAS FISCALES PARA EL AÑO 2018.- La Alcaldía expone que la propuesta del equipo de gobierno en este área ha sido la de subir las tasas lo mismo que el IPC.



SORALUZEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

KPlaren urte arteko aldakuntza, 2016ko abuztua eta 2017ko abuztuaren artean, %1,6 izan da estatu mailan eta %1,8 Euskal Autonomia Erkidego mailan.

Datu hauek ikusita, oro har, tasak eta zergak %1,8 igotzea proposatzen da.

Dena den, ondorengo aldaketak proposatzen dira:

- a) Zaborbilketa zerbitzuaren tasa igotzea, kosteak estaltzeko xedez eta, hala badagokio, bosgarren edukiontzia erabilera okerragatik tarifa gehigarri bat sortzea.
- b) Kirol tasak igotzea, kosteak estaltzeko xedez, eta familia ugari eta guraso bakarrek tarifa murriztuaz goza dezaten, errenta muga goruntz aldatzea.
- c) HIRILURREN BALIO GEHIKUNTZAREN GAINEKO ZERGAREN ordenantza fiskal arautzailea aldatzea, egungo legediarekin bat etortzeko.
- d) IHARDUERA EKONOMIKOEN GAINEKO ZERGAREN ordenantza fiskal arautzailea aldatzea, egungo legediarekin bat etortzeko.

Ondoren zehazten dira proposatutako aldaketak:

• **ZERBITZU PUBLIKOAK ESKAINI ETA JARDUERA ADMINISTRATIBOAK BURUTZEAGATIK TASAK**

1 ZK. ERANSKINA
ZERBITZUAK ESKAINI ETA JARDUERAK BURUTZEAGATIK TASAK ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZA

1.A.- INTERESDUNAREN ESKARIZ DOKUMENTUAK LUZATzea

La variación del IPC interaño estatal entre agosto 2016 y agosto 2017 ha sido 1,6% a nivel estatal y 1,8% a nivel de la Comunidad Autónoma de Euzkadi.

Vistos estos datos, en términos generales, se propone subir las tasas e impuestos en 1,8 %.

Además se proponen las siguientes modificaciones:

- a) Subida de la tasa del servicio de recogida de basuras al objeto de cubrir costes y creación de una tarifa complementaria, en su caso, para el uso inadecuado del quinto contenedor.
- b) Subida de las tasas deportivas al objeto de cubrir costes y modificar al alza el límite de renta para acceso a tasas reducidas por parte de las familias numerosas y monoparentales.
- c) Modificación de la ordenanza fiscal reguladora del IMPUESTO SOBRE EL INCREMENTO DE VALOR DE LOS TERRENOS DE NATURALEZA URBANA, para adecuarlo a la normativa vigente.
- d) Modificación de la ordenanza fiscal reguladora del IMPUESTO SOBRE ACTIVIDADES ECONÓMICAS, para adecuarlo a la normativa vigente.

A continuación se detallan las modificaciones propuestas:

• **TASAS POR PRESTACIÓN DE SERVICIOS PÚBLICOS Y REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES ADMINISTRATIVAS**

ANEXO Nº 1
ORDENANZA REGULADORA DE TASAS POR PRESTACIÓN DE SERVICIOS Y REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES

1.A.- EXPEDICIÓN DE DOCUMENTOS A INSTANCIA DE PARTE

1.	Udaltzaingoak aseguru etxeentzako egindako txostenak. <i>Informes expedidos por la Policía Municipal para compañías aseguradoras</i>	47,28 €
2.	DIN A4 fotokopiagatik (Udalean egin beharreko izapideentzat). <i>Por fotocopia en DIN A4 (necesaria para trámites en el Ayuntamiento)</i>	0,22 €
3.	DIN A3 fotokopiagatik (Udalean egin beharreko izapideentzat). <i>Por fotocopia en DIN A3 (necesaria para trámites en el Ayuntamiento)</i>	0,34€
4.	SUSTATZAILE PARTIKULARRAK UDALAREN KARTOGRAFIA EGUNERATZEAGATIK ORDAINDU BEHARREKO TASA TASA AL PROMOTOR PRIVADO PARA LA ACTUALIZACIÓN DE LA CARTOGRAFÍA MUNICIPAL	
4.1.	Baimendutako edozein obra amaierako lan kartografikoak, ondoriozko azaleraren aldaketa eragiten dutenean edo fatxaden lerrokadurari edo bide publikoari nolabait eragiten diotenean, LEHENENGO HEKTAREA EDO ZATIAGATIK. <i>Trabajos cartográficos tras fin de cualquier obra autorizada que implique modificación de superficie resultante o afecten a alineaciones de fachadas o vía pública, POR PRIMERA HECTÁREA O FRACCIÓN</i>	1.237,19 €
4.2.	Baimendutako edozein obra amaierako lan kartografikoak, ondoriozko azaleraren aldaketa eragiten dutenean edo fatxaden lerrokadurari edo bide publikoari nolabait eragiten diotenean, ONDORENGO HEKTAREENGATIK. <i>Trabajos cartográficos tras fin de cualquier obra autorizada que implique modificación de superficie resultante o afecten a alineaciones de fachadas o vía pública, POR SIGUIENTES HECTÁREAS</i>	899,77 €

**1.B.- ZABOR-BILKETA ZERBITZUA, ETXE,
DENDA ETA INDUSTRIETAKOA**

**1.B.- SERVICIO DE RECOGIDA
DOMICILIARIA, COMERCIAL E INDUSTRIAL
DE BASURA**

1.	Etxebizitza abonatuak hiruhilean. <i>Abonados domésticos viviendas, al trimestre</i>	42,48 €
2.	Baserriak trimestrean. <i>Abonados de caseríos al trimestre</i>	17,86 €
3.	Familia ugarietako familia buruen jabegokoak diren etxebizitzak trimestrean. <i>Abonados de viviendas cuya titularidad corresponda al cabeza de familia de familias numerosas, al trimestre</i>	22,32 €
4.	Etxaburuetako Udal Merkatu Plazako postu finkoek sortzen duten zaborra, trimestrean. <i>Basura generada por los puestos fijos del Mercado Municipal de Etxaburueta, al trimestre</i>	95,17 €
5.	Alargunen jabegokoak diren etxebizitzak trimestrean. <i>Abonados de viviendas cuya titularidad corresponda a personas en estado de viudedad, al trimestre</i>	23,22 €
20.	Lokalaren garbiketagatik, erabileragatik zein pertsonen sartu-irtenagatik zaborra sortzen duten lokalak, trimestrean, hala nola: liburdenda, paper-denda, mertzeria, arropa denda, kirol denda, ehun denda, elektrizitate, garraio, bulego tekniko, loteria administrazio, akademia, argazki denda, aseguru bulego, dibujo eskola, estanko, ortodontzia, dietetika gaien biltegi, bideo-klub, postetxe, lorategi, botika, mediku kontsulta, optika, lurrindegi, bitxitegi, drogeria, zapata denda, altzari denda, elektratresnen denda, autoeskola eta ileapaindegia. <i>Locales en los que la basura generada proviene de la limpieza del local, por el uso o tránsito de personas, al trimestre: librería, papelería, mercería, tienda de ropa, tienda de deportes, tienda de telas, electricidad, transportes, oficina técnica, administración de lotería, academia, fotografía, oficina de seguros, escuela de dibujo, estanco, ortodoncia, almacén dietético, vídeo club, correos, floristería, farmacia, consulta médica, óptica, perfumería, joyería, droguería, zapatería, mueblería, electrodomésticos, autoescuela, peluquería</i>	100,39 €
21.	Lokalaren garbiketagatik, pertsonen sartu-irtenagatik zein hondakin organikoengatik zaborra sortzen duten lokalak, trimestrean, hala nola: taberna, upelategi, jatetxe,	



SORALUZEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

harategi, arrandegi, frutategi, okindegi, karamelu denda eta gozotegiak. <i>Locales en los que la basura generada proviene de la limpieza del local, tanto por el tránsito de personas como por restos de basura orgánica, al trimestre: bar, bodega, restaurante, carnicería, pescadería, frutería, panadería, caramelería, pastelería</i>	190,32 €
22. Lokalaren garbiketagatik eta erabilitako material hondakinengatik (pakete-azalak, kartoia, etab.) zaborra sortzen duten lokalak, trimestrean, hala nola: biltegi (dietetika gaien biltegiak izan ezik), aroztegi, burdindegia, igeltseritza, txatarategi, iturgindegia eta banketxeak. <i>Locales en los que la basura generada proviene de la limpieza del local y de restos de materiales utilizados, envolturas, cartones, etc., al trimestre: almacenes (excepto almacén dietético), carpintería, ferretería, albañilería, chatarrería, fontanería, entidades financieras</i>	204,61 €
23. 2 langile arteko industriak, trimestrean. <i>Industrias de hasta 2 trabajadores, al trimestre</i>	233,05 €
24. 3tik 15 langile arteko industriak, trimestrean. <i>Industrias de 3 a 15 trabajadores, al trimestre</i>	435,88 €
25. 15 langile baino gehiagoko industriak, trimestrean. <i>Industrias de más de 15 trabajadores, al trimestre.....</i>	600,06 €
26. Etxebizitzak: ERABILERA EZ EGOKIAGATIKO TARIFA, laugarren hiruhilekoa. <i>Viviendas: TARIFA POR UTILIZACIÓN INCORRECTA, cuarto trimestre</i>	84,96 €
28. Etxebizitza: Udalak egiaztatu eta ontzat emandako autokonposta edo auzokonposta egiten duten abonatuak, hiruhilean. <i>Viviendas: Abonados domésticos que relicen autocompostaje o compostaje comunitario verificado y con el visto bueno del Ayuntamiento, al trimestre</i>	39,41 €

SALBUESPENAK

Zabor-bilketa zerbitzuari dagokion tasa ordaintzetik salbuetsita geratzen dira:

- hondamen egoeran dauden baserriak.
- inongo jarduerarik ez duten lokalak.

EXENCIONES

Se exime del pago de esta tasa correspondiente al servicio de recogida de basura a:

- caseríos en estado ruinoso.
- locales que no registren actividad alguna.

TARIFEN APLIKAZIO ARAUAK

-Baserri hutsek etxebizitza hutsak bezala ordainduko dute. Ordaintzetik salbu geldituko dira hondamen egoeran dauden baserriak soilik.

-Jatetxe jarduera duten baserriek, jatetxeei dagokien tarifa bera ordainduko dute.

Laugarren hiruhilabetean errolda osoaren rebisio bat egingo da eta erabileraren arabera, 1 tarifa edo 26 tarifa aplikatuko dira hiruhileko horretan, ondorengoaren arabera:

-Kontenedore marroia eta grisa, biak 25 aldiz baino gutxiago erabili badira

NORMAS DE APLICACIÓN DE LAS TARIFAS

-Los caseríos vacíos tributarán como viviendas vacías. Únicamente quedarán exentos de pago los caseríos que se encuentren en estado de ruina.

-Los caseríos que tengan actividad de restaurante, pagarán la misma tarifa que los restaurantes.

En el cuarto trimestre se hará una revisión del padrón y para ese trimestre, se aplicará la tarifa 1 ó 26 en función del uso, de acuerdo con los siguientes criterios:

-Tanto el contenedor marrón como el gris, se han utilizado los dos, menos de 25

(zaborrik ez, edo oso gutxi jeneratzen denaren seinale, etxebizitza hutsak, e.a...): 1 tarifa aplikatuko da.

-Kontenedore marroia 25 aldiz baino gutxiago erabili bada eta grisa 25 aldiz baino gehiago, 26 tarifa aplikatuko da.

veces (no se ha generado basura, o se ha generado muy poca, viviendas vacías, etc...): Se aplicará la tarifa 1.

-Si el contenedor marrón se ha utilizado menos de 25 veces y el gris se ha utilizado más de 25 veces, se aplicará la tarifa 26.

1.C.- UDAL HILERRIA

1. Nitxo, panteoi edo lurrean hobiratzea <i>Inhumación en nicho, panteón o tierra</i>	407,20 €
2. Espresuki eskatuta hobitik ateratzea. <i>Exhumación a petición expresa</i>	203,60 €
3. Errautsen kaxen ehorzketa. <i>Enterramientos de cajas de restos incinerados</i>	91,62 €

1.C.- CEMENTERIO MUNICIPAL

1.D.- ETXABURUETAKO UDAL MERKATU PLAZA

1. Saltoki finkoak okupatzeagatik, hilean. <i>Por ocupación de puestos fijos, al mes</i>	124,48 €
---	----------

1.D.- PLAZA DEL MERCADO MUNICIPAL DE ETXABURUETA

SALBUESPENAK

Tasa hau ordaintzetik salbuetsita geratzen dira, Etxaburuetako merkatuan postuak erabiltzen dituzten baserritarrak.

EXENCIONES

Se exime del pago de esta tasa a los baserritarras que utilicen los puestos del mercado de Etxaburueta.

1.E.- KALEETATIK IBILGAILUAK KENTZEA

1. Kaleetatik ibilgailuak kentzeagatik:
Por retirada de vehículos de la vía pública:

- Bizikletak, ziklomotoreak, motozikletak. <i>Bicicletas, ciclomotores, motocicletas</i>	47,27 €
- Automobilak, turismoak, kamioiak, atoiak, karabanak. <i>Automóviles, turismos, camiones, remolques, caravanas</i>	106,85€

1.E.- RETIRADA DE VEHÍCULOS DE LA VÍA PÚBLICA

2. Ibilgailuak garabiz eramateagatik kaleetatik:
Por engancho de la grúa en la vía pública:

- Bizikletak, ziklomotoreak, motozikletak. <i>Bicicletas, ciclomotores, motocicletas</i>	20,27 €
- Automobilak, turismoak, kamioiak, atoiak, karabanak. <i>Automóviles, turismos, camiones, remolques, caravanas</i>	95,61 €

3. Ibilgailuak mugiezinik uzteagatik kaleetan:
Por inmovilización de vehículos en la vía pública:

- Bizikletak, ziklomotoreak, motozikletak. <i>Bicicletas, ciclomotores, motocicletas</i>	20,27 €
- Automobilak, turismoak, kamioiak, atoiak, karabanak.	



SORALUZEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

Automóviles, turismos, camiones, remolques, caravanas 47,27 €

**1.F.- JARDUERA ESPEDIENTEEN
TRAMITAZIOA**

**1.F.- TRAMITACIÓN DE EXPEDIENTES DE
ACTIVIDAD**

1. Banketxeak eta gainontzeko kreditu-etxeak <i>Bancos y demás entidades de crédito</i>	1.195,54 €
2. Antzokiak eta zinemak <i>Teatros y cines</i>	725,01 €
3. Bitxitegiak, zilarategiak eta erloju-dendak <i>Joyerías, platerías y relojerías</i>	408,25 €
4. Kasinoak eta jolas zentroak <i>Casinos y círculos de recreo</i>	279,56 €
5. Hortz-klinikak, etab. <i>Clínicas dentales, etc.</i>	223,85 €
6. Hotelak, jatetxeak eta askaldegiak <i>Hoteles, restaurantes y merenderos</i>	223,85 €
7. Janari-etxeak, fondak eta tabernak <i>Casas de comidas, fondas y bares</i>	223,85 €
8. Torlojugintza <i>Producción de tornillería</i>	223,85 €
9. Elikagaien eta edarien industriak <i>Industria de productos alimenticios y bebidas</i>	223,85 €
10. Janari biltegiak eta handizkako salmenta <i>Almacenes de ultramarinos y venta al por mayor</i>	223,85 €
11. Torloju-gaien biltegi eta merkaturatzea <i>Almacén y comercialización de artículos de tornillería</i>	223,85 €
12. Fruitu lehorren etab.-en handizkako biltegiak <i>Almacenes al por mayor de frutos secos etc.</i>	223,85 €
13. Margo-gaien biltegi eta merkaturatzea <i>Almacén y comercialización de artículos de pintura</i>	223,85 €
14. Garraiobideen biltegi eta terminala <i>Almacén y terminal de transportes</i>	223,85 €
15. Postetxea <i>Correos</i>	223,85 €
16. Aroztegiak eta zurgindegiak <i>Talleres de carpintería y ebanistería</i>	186,72 €
17. Hojalategiak, iturgindegiak, etab. <i>Talleres de hojalatería, fontanería, etc.</i>	186,72 €
18. Elektrizitate tailerrak <i>Talleres de electricidad</i>	186,72 €
19. Lantegi mekanikoak, orokorrean <i>Talleres mecánicos, en general</i>	186,72 €
20. Hortz-profesien laborategiak <i>Laboratorios prótesis dental</i>	186,72 €
21. Telefoniako banaguneen instalazioa, etab. <i>Instalación de bases de telefonía, etc.</i>	186,72 €
22. Transformazio elektrikoko zentroa <i>Centro de transformación eléctrica</i>	186,72 €
23. Kristal tailerrak <i>Taller de cristalería</i>	186,72 €
24. Xehekako janari- eta edari-salmenta <i>Venta de alimentos y bebidas al por menor</i>	148,49 €
25. Oinetako-, poltsa- eta larruki-dendak <i>Tiendas de zapatos, bolsos, marroquinería etc.</i>	146,17 €
26. Optikak, botikak, xehekako salmenta <i>Ópticas, farmacias, venta al por menor</i>	146,17 €
27. Altzari dendak, bazarrak, burdindegia, burdin biltegiak, etab. <i>Mueblerías, bazares, ferreterías, almacenes de hierros, etc.</i>	146,17 €
28. Ibilgailuen garaje-zaindegiak <i>Garajes guarda-vehículos</i>	146,17 €
29. Ile-apaindegiak <i>Salones de peluquería</i>	146,17 €
30. Paper-, egunkari- eta liburu-dendak	

Papelerías, periódicos, librerías, etc.	146,17 €
31. Loradendak, loreak eta landareak Floristerías, flores y plantas	146,17 €
32. "Todo a cien" saltokiak Tiendas de venta de "todo a cien"	146,17 €
33. Bideoklub-bideomatic saltokiak Establecimientos de videoclub-videomatic	146,17 €
34. Higiezin agentziak beheko solairuan Oficinas inmobiliarias en planta baja	146,17 €
35. Mintzalekuak Locutorios	146,17 €
36. Abeltzaintzako ustategiak Explotaciones ganaderas	110,27 €
37. Xehekako fruta salmenta Venta al detalle de fruta	110,27 €
38. Xehekako ogi salmenta Venta al detalle de pan	110,27 €
39. Pastel eta gozoen xehekako salmenta Venta al detalle de artículos de pastelería y confitería	110,27 €
40. Okela eta arrainen xehekako salmenta Venta al detalle de carnes y pescados	110,27 €
41. Argindarraren salmenta. Modulu fotovoltaikoak Venta de energía eléctrica. Módulos fotovoltaicos	110,27 €
42. Erljio-zerbitzuak eta bilera-aretoak Servicios religiosos y sala de reuniones	110,27 €

1.G.- HIRIGINTZA BAIMENAK EMATEA

1.G.- OTORGAMIENTO DE LICENCIAS URBANÍSTICAS

- Lanak egiteagatik, 3.000 € arteko aurrekontuaz. Presupuesto de ejecución de obra hasta 3.000 €	21,37 €
- Babes ofizialeko etxebizitzak, lanak egiteagatik, 3.000 € arteko aurrekontuaz. Viviendas de protección oficial con presupuesto de ejecución de obra hasta 3.000 €	10,69 €
- Familia ugarietako familia buruen jabegokoak diren etxebizitzetan egindako lanak egiteagatik, 3.000 € arteko aurrekontuaz. Obras en viviendas cuya titularidad corresponda al cabeza de familia de familias numerosas con presupuesto de ejecución de obra hasta 3.000 €	10,69 €
- Lanak egiteagatik, 3.001 eta 6.000 € arteko aurrekontuaz. Presupuesto de ejecución de obra entre 3.001 y 6.000 €	43,84 €
- Babes ofizialeko etxebizitzak, lanak egiteagatik, 3.001 eta 6.000 € arteko aurrekontuaz. Viviendas de protección oficial con presupuesto de ejecución de obra entre 3.001 y 6.000 € ..	21,92 €
- Familia ugarietako familia buruen jabegokoak diren etxebizitzetan egindako lanak egiteagatik, 3.001 eta 6.000 € arteko aurrekontuaz. Obras en viviendas cuya titularidad corresponda al cabeza de familia de familias numerosas con presupuesto de ejecución de obra entre 3.001 y 6.000 €	21,92 €
- Lanak egiteagatik, 6.001 eta 12.000 € arteko aurrekontuaz. Presupuesto de ejecución de obra entre 6.001 y 12.000 €	65,21 €
- Babes ofizialeko etxebizitzak, lanak egiteagatik, 6.001 eta 12.000 € arteko aurrekontuaz. Viviendas de protección oficial con presupuesto de ejecución de obra entre 6.001 y 12.000 € ..	32,61 €
- Familia ugarietako familia buruen jabegokoak diren etxebizitzetan egindako lanak egiteagatik, 6.001 eta 12.000 € arteko aurrekontuaz. Obras en viviendas cuya titularidad corresponda al cabeza de familia de familias numerosas con presupuesto de ejecución de obra entre 6.001 y 12.000 €	32,61 €
- Lanak egiteagatik, 12.001 eta 30.000 € arteko aurrekontuaz. Presupuesto de ejecución de obra, entre 12.001 y 30.000 €	109,06 €
- Babes ofizialeko etxebizitzak, lanak egiteagatik, 12.001 eta 30.000 € arteko aurrekontuaz.	



SORALUZEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

Viviendas de protección oficial con presupuesto de ejecución de obra entre 12.001 y 30.000€	54,53 €
- Familia ugarietako familia buruen jabegokoak diren etxebizitzetan egindako lanak egiteagatik, 12.001 eta 30.000 € arteko aurrekontuaz. Obras en viviendas cuya titularidad corresponda al cabeza de familia de familias numerosas con presupuesto de ejecución de obra, entre 12.001 y 30.000 €	54,53 €
- Lanak egiteagatik, 30.000 €-tik gorako aurrekontuaz. Presupuesto de ejecución de obra, superior a 30.000 €	303,71 €
- Babes ofizialeko etxebizitzak, lanak egiteagatik, 30.000 €-tik gorako aurrekontuaz. Viviendas de protección oficial con presupuesto de ejecución de obra, superior a 30.000 € ...	151,86 €
- Familia ugarietako familia buruen jabegokoak diren etxebizitzetan egindako lanak egiteagatik, 30.000 €-tik gorako aurrekontuaz. Obras en viviendas cuya titularidad corresponda al cabeza de familia de familias numerosas con presupuesto de ejecución de obra, superior a 30.000 €	151,86 €

1.H.- AISIALDI ZERBITZUAK

1.H.- SERVICIOS DE TIEMPO LIBRE

- Programako eta ekintzako zehaztuko dir partide zenbakiaren arabera. Se determinarán por programa y actividad según número de participantes	--- €
---	-------

TARIFEN MURRIZKETAK

TARIFAS REDUCIDAS

-% 25eko murrizketa, familia bereko bi matrikula badaude
 -% 50etik %90era arteko murrizketa, familia ugarietzat (ikus taula)
 -% 100eko murrizketa errentaren arabera (ikus taula)

-Reducción del 25%, si existen dos matriculaciones por familia
 -Reducción del 50% hasta el 90%, para familias numerosas (ver tabla)
 -Reducción del 100% en función de la renta (ver tabla)

FAMILIA UGARIEN TAULA TABLA FAMILIAS NUMEROSAS	
Aurreko urteko Errenta Aitorpenaren arabera, Persona Fisikoen Errentaren Gaineko Zergaren Likidazio Oinarri Orokorra	
Base liquidable general del Impuestos sobre la Renta de las Personas Físicas de la Declaración de la Renta del año anterior	
Seme-alaba kopurua / Número de hij@s	40.000 € arte Hasta 40.000 €
2 seme-alaba / 2 hij@s	50,00%
3 seme-alaba / 3 hij@s	50,00%
4 seme-alaba / 4 hij@s	70,00%
5 seme-alaba edo gehiago / 5 hij@s o más	90,00%

ERRENTAREN ARABERAKO TAULA TAULA TABLA EN FUNCIÓN DE LA RENTA

Aurreko urteko Errenta Aitorpenaren arabera, Pertsona Fisikoen Errentaren Gaineko Zergaren **Likidazio Oinarri Orokorra**

Base liquidable general del Impuestos sobre la Renta de las Personas Físicas de la Declaración de la Renta del año anterior

Familia unitatearen kideak <i>Miembros de la unidad familiar</i>	Errenta muga <i>Límite de renta</i>	Hobari portzentaia <i>Porcentaje de bonificación</i>
1	8.143,00	100%
2	13.350,00	100%
3	17.567,00	100%
3	20.201,00	100%
5	23.232,00	100%
6	26.717,00	100%
7	30.724,00	100%
8	35.333,00	100%
9	+3.500,00	100%

1.I.- ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUA

- Orduko prezioa.

Precio por hora 20,27 €

1.I.- SERVICIO DE AYUDA DOMICILIARIA

1.J.- KIROL ZERBITZUAK

- Biraka dantza 2 egun, hilerokoa

Danza Biraka, 2 días, mensual 21 €

- Biraka dantza egun bat, hilerokoa

Danza Biraka, 1 día, mensual 13 €

- Futbol zelai erdiaren erretserba (ordu 1)/Reserva de medio campo de fútbol (1 hora)

40,00 €

- Futbol zelai osoaren erretserba (ordu 1)/Reserva campo de fútbol completo (1 hora)

55,00 €

- Multikirola, urtekoa.

Multideporte, anual 72 €

- Gainerako Zerbitzuak, programako eta ekintzako zehaztuko da, partaide kopuruaren arabera (Uda kanpaina, e.a...)

Resto de servicios se determinarán por programa y actividad, según número de participantes --- €

1.J.- SERVICIOS DEPORTIVOS

MULTIKIROLA ETA UDA KIROLERAKO TARIFEN MURRIZKETAK

- % 25eko murrizketa, familia bereko bi matrikula badaude

- % 50etik %90era arteko murrizketa, familia ugariarentzat (ikus taula)

- % 100eko murrizketa errentaren arabera (ikus taula)

TARIFAS REDUCIDAS PARA MULTIKIROLA Y UDA KIROLA

- Reducción del 25%, si existen dos matriculaciones por familia

- Reducción del 50% hasta el 90%, para familias numerosas (ver tabla)

- Reducción del 100% en función de la renta (ver tabla)



SORALUZEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

FAMILIA UGARIEN TAULA TABLA FAMILIAS NUMEROSAS	
Aurreko urteko Errenta Aitorpenaren araberrako, Pertsona Fisikoen Errentaren Gaineko Zergaren Likidazio Oinarri Orokorra	
Base liquidable general del Impuestos sobre la Renta de las Personas Físicas de la Declaración de la Renta del año anterior	
Seme-alaba kopurua / Número de hij@s	40.000 € arte Hasta 40.000 €
2 seme-alaba / 2 hij@s	50,00%
3 seme-alaba / 3 hij@s	50,00%
4 seme-alaba / 4 hij@s	70,00%
5 seme-alaba edo gehiago / 5 hij@s o más	90,00%

ERRENTAREN ARABERAKO TAULA TAULA TABLA EN FUNCIÓN DE LA RENTA		
Aurreko urteko Errenta Aitorpenaren araberrako, Pertsona Fisikoen Errentaren Gaineko Zergaren Likidazio Oinarri Orokorra		
Base liquidable general del Impuestos sobre la Renta de las Personas Físicas de la Declaración de la Renta del año anterior		
Familia unitatearen kideak <i>Miembros de la unidad familiar</i>	Errenta muga <i>Límite de renta</i>	Hobari portzentaia <i>Porcentaje de bonificación</i>
1	8.143,00	100%
2	13.350,00	100%
3	17.567,00	100%
3	20.201,00	100%
5	23.232,00	100%
6	26.717,00	100%
7	30.724,00	100%
8	35.333,00	100%
9	+3.500,00	100%

1.K.- KIROLDEGI ZERBITZUAK

1.K.- PRESTACIÓN DE SERVICIOS DEL POLIDEPORTIVO

URTEKO ABONUAK / ABONOS ANUALES:

- Famili abonua (gurasoak eta 23 urtearteko seme-alabak ikasle edo langabetuak)
Abono familiar (Padres-madres e hijos/as hasta 23 años estudiantes ó parados) 215 €
- Familia-abonua, familia ugariak eta guraso bakarreko familiak (Aurreko urteko Errenta Aitorpenaren araberrako, Pertsona fisikoen Errentaren Gaineko Zergaren Likidazio Oinarri Orokorra 40.000 € baino gutxiagokoa denean)
Abono familiar, familias numerosas y familias monoparentales (Siempre que la Base liquidable general del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas de la Declaración de la renta del año anterior sea inferior a 40.000 €) 140 €
- Familia-abonua (langabetuak (biak langabezia)) eta laguntza sozialak jasotzen dituzten familiak, jubilatutak eta minusbaliatutak

Abono familiar (parados/as (los dos)) y familias que reciben ayudas sociales, , jubilados/as y minusválidos/as	107 €
- Abonu indibiduala, 18 urtefik gorakoak Abono individual, mayores de 18 años	118 €
- Abonu indibiduala, 18 urtefik beherakoak, ikasleak, langabetuak eta laguntza sozialak jasotzen dituzten pertsonak Abono individual, menores de 18 años, estudiantes, parados y personas que reciben ayudas sociales	79 €
- Abonu indibiduala, minusbaliatuak eta jubilatuak Abono individual, personas jubiladas y minusválidas.....	67 €
- Urteko abonua, eskalada Abono anual escalada.....	32 €
URTARRILETIK EKAINA ARTEKO ABONUAK / ABONOS DE ENERO A JUNIO:	
- Famili abonua (gurasoak eta 23 urtearteko seme-alabak ikasle edo langabetuak) Abono familiar (Padres-madres e hijos/as hasta 23 años estudiantes ó parados)	143 €
- Familia-abonua, familia ugariak eta guraso bakarreko familiak (Aurreko urteko Errenta Aitopenaren arabera, Pertsona fisikoen Errentaren Gaineko Zergaren Likidazio Oinarri Orokorra 40.000 € baino gutxiagokoa denean) - Abono familiar, familias numerosas y familias monoparentales (Siempre que la Base liquidable general del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas de la Declaración de la renta del año anterior sea inferior a 40.000 €)	93 €
- Familia-abonua (langabetuak (biak langabezia), laguntza sozialak jasotzen dituzten familiak, familia jubilatuak eta familia minusbaliatuak Abono familiar (parados/as (los dos), familias que reciben ayudas sociales), familiar jubilado y familiar minusvalido	71 €
- Abonu indibiduala, 18 urtefik gorakoak Abono individual, mayores de 18 años	78 €
- Abonu indibiduala, 18 urtefik beherakoak, ikasleak, langabetuak eta laguntza sozialak jasotzen dituzten pertsonak Abono individual, menores de 18 años, estudiantes, parados y personas que reciben ayudas sociales	52 €
- Abonu indibiduala, minusbaliatuak eta jubilatuak Abono individual, personas jubiladas y minusválidas.....	44 €
UZTAILETIK ABENDUA ARTEKO ABONUAK / ABONOS DE JULIO A DICIEMBRE:	
- Famili abonua (gurasoak eta 23 urtearteko seme-alabak ikasle edo langabetuak) Abono familiar (Padres-madres e hijos/as hasta 23 años estudiantes ó parados)	107 €
- Familia-abonua, familia ugariak eta guraso bakarreko familiak (Aurreko urteko Errenta Aitopenaren arabera, Pertsona fisikoen Errentaren Gaineko Zergaren Likidazio Oinarri Orokorra 40.000 € baino gutxiagokoa denean) - Abono familiar, familias numerosas y familias monoparentales (Siempre que la Base liquidable general del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas de la Declaración de la renta del año anterior sea inferior a 40.000 €)	70 €
- Familia-abonua (langabetuak (biak langabezia), laguntza sozialak jasotzen dituzten familiak, familia jubilatuak eta familia minusbaliatuak Abono familiar (parados/as (los dos), familias que reciben ayudas sociales) familias jubiladas y familias minusválidas.....	54 €
- Abonu indibiduala, 18 urtefik gorakoak Abono individual, mayores de 18 años	59 €
- Abonu indibiduala, 18 urtefik beherakoak, ikasleak, langabetuak eta laguntza sozialak jasotzen dituzten pertsonak Abono individual, menores de 18 años, estudiantes, parados y personas que reciben ayudas sociales	40 €



SORALUZEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

- Abonu individuala, minusbaliatuak eta jubilatutak
Abono individual, personas jubiladas y minusválidas 34 €

IKASTAROAK ABONATUAK / CURSILLOS ABONADOS:

- Spinning (helduak/adultos) 34 €
- Spinning (gazteak/jóvenes) 16 €
- Pilates 34 €
- Aquagym 34 €
- Igeriketa helduak/Natación adultos 34 €
- Igeriketa gazteak/Natación jóvenes 25 €
- Igeriketa haurrak/Natación niños (ikastaro trinkoa/cursillo intensivo) 26 €
- Igeriketa haurrak/Natación niños (hiruhilero/trimestral) 78 €
- Gap Bosu 34 €
- Fit-boxing 34 €
- Areto dantzak/Bailes de salón (egun bat / un día) 25 €
- Zumba 34 €
- Zumba gazteak 16 €
- Zumba gazteak+Spining gazteak 26 €
- Sebillanak/Sevillanas (egun bat / un día) 25 €
- Hipopresiboak / Hipopresivos 26 €
- Gimnasia Hirugarren adina/Gimnasia Tercera edad Doan/Gratis

IKASTAROAK EZ ABONATUAK / CURSILLOS NO ABONADOS:

- Spinning (helduak/adultos) 46 €
- Spinning (gazteak/jóvenes) 22 €
- Pilates 46 €
- Aquagym 46 €
- Igeriketa helduak/Natación adultos 46 €
- Igeriketa gazteak/Natación jóvenes 32 €
- Igeriketa haurrak/Natación niños (ikastaro trinkoa/cursillo intensivo) 33 €
- Igeriketa haurrak/Natación niños (hiruhilero/trimestral) 102 €
- Gap Bosu 46 €
- Fit-boxing 46 €
- Areto dantzak/Bailes de salón (egun bat / un día) 34 €
- Zumba 46 €
- Zumba gazteak 22 €
- Zumba gazteak+Spining gazteak 38 €
- Sebillanak/Sevillanas (egun bat / un día) 34 €
- Hipopresiboak / Hipopresivos 38 €
- Gimnasia hirugarren adina / Gimnasia tercera edad Doan

ALOKAIRUAK ABONATUAK / ALQUILERES ABONADOS:

- Frontoia / Frontón (personako euro 1eko deskontua/descuento 1 euro por persona) 22 €
- Pista / Pista (personako euro 1eko deskontua/descuento 1 euro por persona) 28 €
- Padel orduko eta personako/ Padel por hora y por persona 2,55 €

ALOKAIRUAK EZ ABONATUAK / ALQUILERES NO ABONADOS:

- Frontoia / Frontón 22 €
- Pista / Pista 28 €
- Padel orduko eta personako/ Padel por hora y por persona 5,10 €

SARRERAK ETA BESTE BATZUK / ENTRADAS Y OTROS:

- 18 urtetik beherakoen sarrera/Entrada de menores de 18 años 3,60 €
- 18 urtetik beherakoen 10 sarrerako bonoak/Bonos de 10 entradas menores de 18 años 20 €
- 18 urtetik gorakoen sarrera/Entrada de mayores de 18 años 5,60 €
- 18 urtetik gorakoen 10 sarrerako bonoak/Bonos de 10 entradas mayores de 18 años 30 €
- 5 urtetik beherakoen sarrera / Entrada de menores de 5 años Doan/Gratis
- Dutxa zerbitzua / Servicio de ducha 2 €
- Galdu edo apurtutako karnetak berriz egitea / Renovar carnets por pérdida o rotura 3 €

1.L.- HILETA ZIBILAK ZERBITZUA

- Hileta bakoitzeko
Por cada funeral 200,00€

1.L.- SERVICIO DE FUNERALES CIVILES

**1 ZENBAKIDUN ORDENANTZAN JASOTAKO
ETA AIPAMEN BEREZIRIK EGIN GABEKO
GAINERAKO TARIFA MURRIZTUENTZAT
APLIKAZIO ARAUAK**

Familia ugarietako eta alarguntasun egoerako familia buruei dagozkien tarifak aplikatuko dira, beti ere ondorengo baldintza betetzen denean: Unitate familiarraren PFEZren deklarazioari dagozkionetarako, zerga-oinarriak ez gainditzea lanbide arteko gutxieneko soldataren urteko zenbatekoa bi halakoan. Horretarako, baldin eta familia-unitateko kide batzuek tributazio indibiduala egitea aukeratzen badute, errenta indibidual horien batura hartuko da kontuan.

Modu orokorrean, seinalaturiko tarifak aplikatzeko, honela ulertuko dira ondoko kontzeptuak:

1.- Eskaera egin ondorengo ekitaldi edo epealditik aurrera hasten da aplikatzen, eta ez du atzerako eraginik.

2.- Interesatuek eskatu beharko dituzte tarifa aldaketak, ez dira ofizios aplikatuko. Tarifak urtebeteko balioa izango du, urtero berriztatu beharko delarik.

3.- Familiaren diru-sarrera total bezala ulertuko da, etxebizitza berean elkarrekin bizi diren kideetako bakoitzak irabazten duena batuta.

4.- Familiaren diru-sarrera totalek eta aipatu den lanbide arteko gutxieneko soldatak, ekitaldi berekoak izan behar dute.

5.- Diru-sarrerak izango dira deklaratzeko diren errendimendu gordinen batura, urtean urteko ekitaldian indarrean dagoen PFEZren araudiaren arabera.

2. ERANSKINA
**UDAL JABARI PUBLIKOAREN ERABILERA
PRIBATIBO EDO PROBETXAMENDU
BEREZIAGATIK ORDAINDU BEHARREZKO**

**NORMAS DE APLICACIÓN PARA EL RESTO
DE TARIFAS REDUCIDAS A LAS QUE NO SE
HACE MENCIÓN ESPECÍFICA Y
CONTEMPLADAS EN LA ORDENANZA Nº 1**

Las tarifas que correspondan al cabeza de familia de familias numerosas y estados de viudedad, se aplicarán siempre y cuando la base imponible a efectos de la declaración del IRPF de la unidad familiar, no supere en dos veces el importe anual del salario mínimo interprofesional. A este efecto, en el supuesto de que varios miembros de la unidad familiar hubieran optado por la tributación individual, se considerara el conjunto de dichas rentas individuales.

A modo general y a los efectos de aplicación de las diferentes tarifas:

1.- La tarifa empieza a partir del ejercicio o período siguiente a la fecha de la solicitud y no puede tener carácter retroactivo.

2.- Los interesados deberán instar los cambios de tarifa, no se aplicará de oficio. Las tarifas tendrán una validez de un año, debiendo renovarse todos los años.

3.- Se entenderá como ingresos de la unidad familiar, la suma de los percibidos por todos y cada uno de los miembros que convivan en un mismo domicilio.

4.- Los ingresos familiares totales y el salario mínimo interprofesional de referencia deberán corresponder al mismo ejercicio.

5.- Serán ingresos, la suma de los rendimientos brutos que son declarados de acuerdo con la normativa vigente del IRPF del ejercicio correspondiente.

ANEXO Nº 2
**ORDENANZA REGULADORA DE TASAS
POR LA UTILIZACIÓN PRIVATIVA O EL
APROVECHAMIENTO ESPECIAL DEL**



SORALUZeko UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

TASAK ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZA

DOMINIO PÚBLICO LOCAL

2.A.- HERRIKO LURZORU, LURPE EDO LURGAINAREN ERABILERA PRIBATUA EDO PROBETXAMENDU BEREZIA, HORNIDURA ZERBITZUEN USTIAKETA DARAMATEN ENPRESEN ALDE UZTEA

2.A.- UTILIZACIÓN PRIVATIVA O APROVECHAMIENTO ESPECIAL DEL SUELO, SUBSUELO O VUELO DE LAS VÍAS PÚBLICAS MUNICIPALES A FAVOR DE EMPRESAS EXPLOTADORAS DE SERVICIOS DE SUMINISTRO

- Auzateria osoari edo horren zati garrantzitsu bati dagozkion hornidura zerbitzuak ustiatzen dituzten enpresen aldeko bide publikoen lurzoru, lurpe edo lurgainaren erabilera pribatua edo aprobetxamendu bereziengatik prezioa, aipatutako enpresek udal barrutian urtean eskuratzen duten fakturaziotik datozen sarrera gordinen %1,5koa izango da.

El precio por las utilizaciones privativas o aprovechamientos especiales constituidos en el suelo, subsuelo o vuelo de las vías públicas municipales, a favor de empresas explotadoras de suministro que afecten a la generalidad o a una parte importante del vecindario, será el 1,5 % de los ingresos brutos procedentes de la facturación que obtengan anualmente en el término municipal dichas empresas.

2.B.- ESPALIOIAK ZEHARKATUTA IBILGAILUAK FINKEN BARRUALDERA SARTZEA ETA KALETAN KOTXEENTZAT APARKALEKUAK GORDETZEA

2.B.- ENTRADA DE VEHÍCULOS EN EL INTERIOR DE FINCAS A TRAVÉS DE LAS ACERAS Y RESERVA DE APARCAMIENTO DE LOS MISMOS EN LA VÍA PÚBLICA

- Erabilera partikularreko iraganbideak, metro lineal edo frakzioko eta urteko edo frakzioko. <i>Paso de uso particular por metro lineal o fracción y año o fracción</i>	15,76 €
- Erabilera partikularreko iraganbideak, metro lineal edo frakzioko eta urteko edo frakzioko, familia ugarietan: <i>Paso de uso particular por metro lineal o fracción y año o fracción en familias numerosas.....</i>	7,88 €
- Ibi plaka. <i>Placa de vado</i>	53,97 €
- Ibi plaka familia ugarietan. <i>Placa de vado en familias numerosas.....</i>	27,00 €

2.C.- UDAL ERABILERAKO TOKIAK MAHAI ETA JARLEKU, TRIBUNA, OHOLTZA ETA ANTZERAKOEKIN HARTZEA, DIRUA IRABAZTEKO ASMOZ

2.C.- OCUPACIÓN DE TERRENOS DE USO PÚBLICO MUNICIPAL CON MESAS Y SILLAS, TRIBUNAS, TABLADOS Y OTROS ELEMENTOS ANÁLOGOS, CON FINALIDAD LUCRATIVA

- Peatonalizazioak eragiten ez dien tabernetako terrazak, mahai 1 eta 4 aulki URTEKO (mahai 1 + 4 aulki = 4 m ² .) <i>Terrazas de bares ubicados en zona peatonal, por 1 mesa y 4 sillas AL AÑO (1 mesa + 4 sillas = 4 m².)</i>	31,15 €
- Peatonalizazioak eragiten dien tabernetako terrazak, mahai 1 eta 4 aulki URTEKO (mahai 1 + 4 aulki = 4 m ² .) <i>Terrazas de bares ubicados en zona no peatonal, por 1 mesa y 4 sillas AL AÑO (1 mesa + 4 sillas = 4 m².)</i>	25,45 €
- Mahai altuak, upelak edo antzekoak, terraza kontsideratzen ez direnak, unitateko eta urteko <i>Mesas altas, barriles o similares que no tengan la consideración de terraza, por unidad y año.</i>	50,90 €
- Zoru publikoa okupatzeagatik, obrak egiterakoan eraikuntza materialer, zakarrez, edukinontziz, gordailuz, hesiz, aldamiok, garabiez, makinez edo ibilgailuz, m ² /eguneko <i>Ocupación de vía pública por obras con material de construcción, escombros, containers, vallados, andamios, o vehículos por m². y día</i>	1,53 €
- Kale mozketak errei bakararra edo zentzu bakararra mozten denean (edozein kale, ordu kopuru edozein izanda ere) <i>Corte de calle de un solo carril o sentido único por día (cualquier calle, independientemente del número de horas)</i>	30,54 €
- Kale mozketak bi errei edo bi zentzukoak mozten denean (edozein kale, , ordu kopuru edozein izanda ere) <i>Corte de calle de dos carriles y doble sentido, ó un sólo carril de doble sentido por día</i>	

(cualquier calle, independientemente del número de horas) 61,08 €

Oharra: Bide okupazio tarifa eta kale mozketa tarifa, biak bateragarriak dira.
 Nota: La tarifa de ocupación vial y la tarifa de corte de calle, son compatibles.

2.D.- KIOSKOAK KALEAN

- Herriko edozein tokitan kokatutako kioskoak, trimestrean.

Cada quiosco en cualquier emplazamiento, al trimestre 47,27 €

2.D.- QUIOSCOS EN LA VÍA PÚBLICA

2.E.- SALTOKIAK, BARRAKAK, SALMENTARAKO KASETAK, IKUSKIZUNETARAKOAK EDO AISIALDIRAKOAK, HERRI-ERABILERARAKO LURSAIL EDO LEKUTAN JARTZEA; BAITA HERRIZ-HERRI ETA KALEZ-KALE DABILTZAN INDUSTRIAK ETA FILMAKETAK

1.- AZOKA ETA JAIALDI HERRIKOIETAKO POSTUAK

- Baimenduriko atrakzio bakoitzagatik

Por cada atracción autorizada 100,00 €

2.E.- INSTALACIÓN DE PUESTOS, BARRACAS Y CASETAS DE VENTA, ESPECTÁCULOS, ATRACCIONES O RECREO SITUADOS EN TERRENOS DE USO PÚBLICO MUNICIPAL ASÍ COMO INDUSTRIAS CALLEJERAS Y AMBULANTES Y RODAJE CINEMATográfico

1.- PUESTOS EN FERIAS Y FESTEJOS POPULARES

2.- KALEKO SALMENTA

- Postuak asteroko merkatuan, metro lineal eta eguneko.

Puestos en el mercadillo semanal, por metro lineal y día 1,76 €

- Asteroko merkatu postuetan elektrizitate toma izateagatik gehiagarria, hiruhilero

Adicional por toma de electricidad en puestos de mercadillo semanal, al trimestre 50,90 €

- Fruta, barazki eta antzekoak saltzen aritzen diren kamioiak, eguneko.

Camiones que se dediquen a la venta de frutas, hortalizas y similares, al día 4,18 €

- Establezimendutik at, eragiketak bide publikoan burutzen dituzten produktu desberdinen saltzaileak, eguneko.

Vendedores de artículos diversos, comisionistas, etc., que realicen operaciones en la vía pública fuera de establecimiento, al día 1,54 €

- Elektrizitatea behar duten plataforma edo ibilgailuetan produktuen informazioa, salmenta edo marketina egiten dituzten saltzaileak, eguneko

Vendedores que ofrezcan información, venta o marketing de artículos desde plataformas y vehículos con toma de electricidad, al día 101,80 €

- Egur edo ikatz saltzaileak, gurdiz edo karretilaz, eguneko.

Vendedores de leña o carbón, en carro o carretilla, al día 0,46 €

- Aurrekoak, urteko.

Los mismos, al año 30,41 €

2.- VENTA AMBULANTE

2.F.- KOTXEAK UDAL BILTEGIAN EDUKITZEA

2.F.- ESTANCIA DE VEHÍCULOS EN EL DEPÓSITO MUNICIPAL

1. Kaleetatik kendu eta gero, ibilgailuak udal biltegian edukitzeagatik, egun edo frakzioko:
 Por estancia, tras retirada, en depósitos municipales, por día o fracción:

- Bizikletak, ziklomotoreak, motozikletak.

Bicicletas, ciclomotores, motocicletas 4,07 €

- Automobilak, turismoak, kamioiak, atoiak, karabanak.

Automóviles, turismos, camiones, remolques, caravanas motocicletas 6,72 €



SORALUZEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

2. Kaleetatik kendu eta gero, ibilgailuak herriko kaleetan edukitzeagatik tresna mekanikoz (zepoa) mugiezinik, egun edo frakzioko:

Por estancia en zonas de la vía pública, tras retirada y en situación de inmovilización con elemento mecánico (cepo), por día o fracción:

- Bizikletak, ziklomotoreak, motozikletak.
Bicicletas, ciclomotores, motocicletas 4,07 €
- Automobilak, turismoak, kamioiak, atoiak, karabanak.
Automóviles, turismos, camiones, remolques, caravanas motocicletas 6,720 €

3. Ibilgailuak herriko kaleetan edukitzeagatik tresna mekanikoz (zepoa) mugiezinik, egun edo frakzioko:

Por estancia en zonas de la vía pública, tras inmovilización con elemento mecánico (cepo), por día o fracción:

- Bizikletak, ziklomotoreak, motozikletak.
Bicicletas, ciclomotores, motocicletas 2,76 €
- Automobilak, turismoak, kamioiak, atoiak, karabanak.
Automóviles, turismos, camiones, remolques, caravanas motocicletas 4,07 €

2.G.- UDAL ERAIKUNTZA PUBLIKOETAN, ADIBIDEZ IKASTETXEETAKO TEILATUETAN, EGUZKI PLAKA FOTOBOLTAIKOAK INSTALATZEA

- Urteko tasa
- Tasa anual*

2.G.- INSTALACIÓN DE PLACAS SOLAREN FOTOVOLTAICAS SOBRE EDIFICIOS PÚBLICOS MUNICIPALES, COMO SON CUBIERTAS DE COLEGIOS

Eguzki instalazioak sortutako energiaren %5a
5% de la energía producida por la Instalación solar

2. ZENBAKIDUN ORDENANTZAN JASOTAKO ETA AIPAMEN BEREZIRIK EGIN GABEKO GAINERAKO TARIFA MURRIZTUENTZAT APLIKAZIO ARAUAK

Familia ugarietako eta alarguntasun egoerako familia buruei dagozkien tarifak aplikatuko dira, beti ere ondorengo baldintza betetzen denean: Unitate familiarraren PFEZren deklarazioari dagozkionetarako, zerga-oinarriak ez gairiditza lanbide arteko gutxieneko soldataren urteko zenbatekoa bi halakoan. Horretarako, baldin eta familia-unitateko kide batzuek tributazio indibiduala egitea aukeratzen badute, errenta indibidual horien batura hartuko da kontuan.

Modu orokorrean, seinalaturiko tarifak aplikatzeko, honela ulertuko dira ondoko kontzeptuak:

1.- Eskaera egin ondorengo ekitaldi edo epealditik aurrera hasten da aplikatzen, eta ez du atzerako eraginik.

NORMAS DE APLICACIÓN PARA EL RESTO DE TARIFAS REDUCIDAS A LAS QUE NO SE HACE MENCIÓN ESPECÍFICA Y CONTEMPLADAS EN LA ORDENANZA Nº 2

Las tarifas que correspondan al cabeza de familia de familias numerosas y estados de viudedad, se aplicarán siempre y cuando la base imponible a efectos de la declaración del IRPF de la unidad familiar, no supere en dos veces el importe anual del salario mínimo interprofesional. A este efecto, en el supuesto de que varios miembros de la unidad familiar hubieran optado por la tributación individual, se considerara el conjunto de dichas rentas individuales.

A modo general y a los efectos de aplicación de las diferentes tarifas:

1.- La tarifa empieza a partir del ejercicio ó período siguiente a la fecha de la solicitud y no puede tener carácter retroactivo.

2.- Interesatuak eskatu beharko dituzte tarifa aldaketak, ez dira ofizios aplikatuko. Tarifak urtebeteko balioa izango du, urtero berriztatu beharko delarik.

3.- Familiaren diru-sarrera total bezala ulertuko da, etxebizitza berean elkarrekin bizi diren kideetako bakoitzak irabazten duena batuta.

4.- Familiaren diru-sarrera totalek eta aipatu den lanbide arteko gutxieneko soldatak, ekitaldi berekoak izan behar dute.

5.- Diru-sarrerak izango dira deklaratzeko diren errendimendu gordinen batura, urtean urteko ekitaldian indarrean dagoen PFEZren araudiaren arabera.

• **UDALERRI IHARDUERA EKONOMIKOEN GAINEKO ZERGAREN EXAKZIOARAKO ZENBAIT AHALMEN ERREGULATZEN DITUEN ORDENANTZA FISKALA.**

Zerga honen ordenantza arautzailearen **salbuespenari buruzko 2.1.b. artikulua**ren erredakzioa aldatzea, ondoren zehazten den moduan gelditzen delarik:

“b) Beren jarduera hasten duten subjektu pasiboak, jarduera garatzen duten zerga honen lehen bi zergaldietan.

Ez da ulertuko jarduera ekonomiko bat hasi denik zergadunak aurretik hura zuzenean edo zeharka egina duenean. Horretarako, ulertuko da zergadunak jarduera bera egiten duela jarduera hori testu batekin honen I. eranskinaren barruko talde berean sailkatuta dagoenean.

Gainera, kasu hauetan ulertuko da jarduerari ez zaiola hasierarik eman:

b.1) Jarduera batean lehenago beste titulartasun batekin aritu denean; zirkunstantzia hori betetzen dela joko da,

2.- Los interesados deberán instar los cambios de tarifa, no se aplicará de oficio. Las tarifas tendrán una validez de un año, debiendo renovarse todos los años.

3.- Se entenderá como ingresos de la unidad familiar, la suma de los percibidos por todos y cada uno de los miembros que convivan en un mismo domicilio.

4.- Los ingresos familiares totales y el salario mínimo interprofesional de referencia deberán corresponder al mismo ejercicio.

5.- Serán ingresos, la suma de los rendimientos brutos que son declarados de acuerdo con la normativa vigente del IRPF del ejercicio correspondiente.

• **ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE DETERMINADAS FACULTADES PARA LA EXACCIÓN DEL IMPUESTO SOBRE ACTIVIDADES ECONÓMICAS EN EL MUNICIPIO.**

Se propone modificar la redacción del **artículo sobre exención 2.1.b.** de la ordenanza reguladora de este impuesto, quedando redactado como sigue:

“b) Los sujetos pasivos que inicien el ejercicio de su actividad, durante los dos primeros períodos impositivos de este Impuesto en que se desarrolle la misma. No se entenderá que se inicia el ejercicio de una actividad económica, cuando la misma se haya desarrollado con anterioridad directamente o indirectamente por el contribuyente. A estos efectos, se entenderá que el contribuyente desarrolla la misma actividad cuando esta esté clasificada en el mismo grupo dentro del anexo I del presente texto refundido.

Además, no se considerará que se ha producido el inicio del ejercicio de una actividad en los siguientes casos:

b.1) Cuando la misma se haya desarrollado anteriormente bajo otra titularidad, circunstancia que se



SORALUZEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

besteak beste, bat-egiteak, zatiketak edo jarduera adarren ekarpenak egiten badira.

b.2) Subjektu pasiboa Merkataritza Kodeko 42. artikulua araberako sozietate talde bateko kide denean, non eta ez den taldeko enpresetako batek lehenago garatu gabeko jarduera berri bat.

b.3) Jarduera bera egin duten enpresek 100eko 25eko edo hortik gorako partaidetza badute."

Zerga honen **eranskinen** erredakzioa aldatzea, ondoren zehazten den moduan gelditzen delarik:

1 ERANSKINA

Finkatutako gutxienezko kuoten gehikuntzaren koefiziente bakarra: **2,20**

2 ERANSKINA

Kategoria: **bakarra**.
Indizea: **1**"

• **ONDASUN HIGIEZINEI BURUZKO ZERGAREN KUOTAK FINKATZEKO FUNTSEZKO ELEMENTUAK ERREGULATUKO DITUEN ORDENANTZA FISKALA**

Zerga honen **eranskinen** erredakzioa aldatzea proposatzen da, ondoren zehazten den moduan gelditzen delarik:

4.A ERANSKINA

Hiri Ondasun Higiezinen gaineko Zergari aplikagarri zaion karga tasa milako **2,904**koa da (%0,2904).

Erabilera industrialeko Hiri Ondasun Higiezinen gaineko Zergari aplikagarri zaion karga tasa milako **6,0**koa da (%0,60).

entenderá que concurre, entre otros supuestos, en los casos de fusión, escisión o aportación de ramas de actividad.

b.2) Cuando el sujeto pasivo forme parte de un grupo de sociedades conforme al artículo 42 del Código de Comercio, salvo que se trate de una actividad nueva no desarrollada con anterioridad por ninguna de las empresas integrantes del grupo.

b.3) Cuando se halle participada en un 25 por 100 o más por empresas que hayan desarrollado la misma actividad."

Además, se propone modificar la redacción de los **anexos**, quedando redactados como sigue:

ANEXO 1

Coficiente único de incremento de las cuotas mínimas fijadas: **2,20**.

ANEXO 2

Categoría: **Única**.
Índice: **1**"

• **ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE LOS ELEMENTOS ESENCIALES PARA DETERMINAR LAS CUOTAS DEL IMPUESTO SOBRE BIENES INMUEBLES**

Se propone modificar la redacción de los **anexos**, quedando redactados como sigue:

ANEXO 4.A

El tipo de gravamen aplicable al Impuesto sobre Bienes Inmuebles de naturaleza Urbana es de **2,904** por mil (0,2904%).

El tipo de gravamen aplicable al Impuesto sobre Bienes Inmuebles de naturaleza Urbana uso industrial es de **6,0** por mil (0,60%).

4.B ERANSKINA

Landalur Ondasun Higiezin gaineko Zergari aplikagarri zaien karga tasa ehuneko **0,97**koa da (%0,97).

• ERAIKUNTZA, INSTALAZIO ETA OBREI BURUZKO ZERGAREN ORDENANTZA FISKAL ARAUTZAILEA

Zerga honen **eranskinen** erredakzioa aldatzea proposatzen da, ondoren zehazten den moduan gelditzen delarik:

5 ERANSKINA

- Aplikatu daitezkeen grabamen-mota orokorra <i>Tipo de gravamen general aplicable</i>	5,00 %
- INDUSTRIAn egiten diren obretarako grabamen-mota <i>Tipo de gravamen para obras que se realicen en INDUSTRIA</i>	5,00 %
- BABES OFIZIALEKO ETXEBIZITZAK eraikitzeagatik grabamen-mota <i>Tipo de gravamen para construcción de VIVIENDAS DE PROTECCIÓN OFICIAL</i>	2,00 %
- Gizarte larrialdietako laguntzen onuradunei ematen zaien obra baimenetan grabamen-mota <i>Tipo de gravamen para licencias de obra concedidas a preceptores de ayudas de emergencia social</i>	2,03 %
- Familia ugarietako familia buruei ematen zaien obra baimenetan grabamen-mota <i>Tipo de gravamen para licencias de obra concedidas a cabezas de familia de familias numerosas</i>	3,05 %

(Tipo murriztu hau aplikatuko da beti ere ondorengo baldintza betetzen denean: Unitate familiarren PFEZren deklarazioari dagozkionetarako, zerga-oinarriak ez gainditzea lanbide arteko gutxieneko soldataren urteko zenbatekoa bi halakoan. Horretarako, baldin eta familia-unitateko kide batzuek tributazio indibiduala egitea aukeratzen badute, errenta indibidual horien batura hartuko da kontuan.

Familiaren diru-sarrera total bezala ulertuko da, etxebizitza berean elkarrekin bizi diren kideetako bakoitzak irabazten duena batuta. Familiaren diru-sarrera totalak eta aipatu den lanbide arteko gutxieneko soldadak, ekitaldi berekoak izan behar dute.

Diru-sarrerak izango dira deklaritzen diren errendimendu gordinen batura, urtean urteko ekitaldian indarrean dagoen PFEZren araudiaren arabera. Este tipo reducido se aplicará siempre y cuando la base imponible a efectos de la declaración del IRPF de la unidad familiar, no supere en dos veces el importe anual del salario mínimo interprofesional. A este efecto, en el supuesto de que varios miembros de la unidad familiar hubieran optado por la tributación individual, se considerará el conjunto de dichas rentas individuales.

Se entenderá como ingresos de la unidad familiar, la suma de los percibidos por todos y cada uno de los miembros que convivan en un mismo domicilio. Los ingresos familiares totales y el salario mínimo interprofesional de referencia deberán corresponder al mismo ejercicio.

Serán ingresos, la suma de los rendimientos brutos que son declarados de acuerdo con la normativa vigente del IRPF del ejercicio correspondiente.)

- Alarguntasun egoeran dauden etxebizitza-jabeei ematen zaien obra baimenetan grabamen-mota (etxebizitza bakarra izatearen baldintzapean) <i>Tipo de gravamen para licencias de obra concedidas a personas en estado de viudedad, siempre y cuando sean titulares de una única vivienda</i>	3,05 %
- Azken urtean langileak gehitu dituzten enpresa, komertzio eta autonomoentzat grabamen-mota (grabamen-mota hau izateko, azken bi urteetako TC1 eta TC2 agiriak aurkeztu beharko dira, azken urtean langilegoa gehitu dutela eta gutxitu ez dutela egiaztatzeko xederarekin) <i>Tipo de gravamen para empresas, comercios y autónomos que hayan aumentado su plantilla de personal en el último año (para acceder a este tipo se deberá presentar copia del TC1 y TC2 de los dos últimos años, a fin de acreditar el incremento de la plantilla y la no reducción de la misma en el último año)</i>	3,05 %

• HIRILURREN BALIO GEHIKUNTZAREN GAI NEKO ZERGAREN ORDENANTZA FISKAL ARAUTZAILEA

ANEXO 4.B

El tipo de gravamen aplicable al Impuesto sobre Bienes Inmuebles de naturaleza Rústica es de **0,97** por cien (0,97%).

• ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE CONSTRUCCIONES, INSTALACIONES Y OBRAS

Se propone modificar la redacción de los **anexos**, quedando redactados como sigue:

ANEXO 5

• ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE EL INCREMENTO DE VALOR DE LOS TERRENOS DE NATURALEZA



SORALUZEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

URBANA

Zerga honen **eranskinen** erredakzioa aldatzea proposatzen da, ondoren zehazten den moduan gelditzen delarik:

Se propone modificar la redacción de los **anexos**, quedando redactados como sigue:

6.A ERANSKINA

ANEXO 6.A

PORTZENTAIA TAULA

CUADRO DE PORCENTAJES

ALDIA / PERÍODO:

a) 1etik 5 urte bitartekoa, urteko portzentaia. <i>De 1 a 5 años, porcentaje anual</i>	3,60 %
b) 10 urte artekoa, urteko portzentaia. <i>Hasta 10 años, porcentaje anual</i>	3,40 %
c) 15 urte artekoa, urteko portzentaia. <i>Hasta 15 años, porcentaje anual</i>	3,10 %
d) 20 urte artekoa, urteko portzentaia. <i>Hasta 20 años, porcentaje anual</i>	2,90 %

-Grabamen-mota / Tipo de gravamen

9,16 %

Aldi berean, zerga honen ordenantza arautzailearen **EGITATE EZARGARRIA 3 artikulua**ren erredakzioa aldatzea, ondoren zehazten den moduan gelditzen delarik:

Asimismo, se propone modificar la redacción del **artículo 3 HECHO IMPONIBLE** de la ordenanza reguladora de este impuesto, quedando redactado como sigue:

“3. artikulua.

“Artículo 3.

3.1. Zergaren egitate ezargaria da ezarraldian zehar hirilurrek izan duten balio gehikuntza, lur horien jabetza edozein tituluren bidez eskualdatzen denean edo horien gainean jabaria mugatzen duen edozein ondasun eskubide eratu edo eskualdatzen denean.

3.1. Constituye el hecho imponible del Impuesto el incremento de valor que hayan experimentado durante el período impositivo los terrenos de naturaleza urbana cuya propiedad se transmite por cualquier título, o sobre los que se constituya o transmita cualquier derecho real de goce, limitativo del dominio.

3.2.a. Uztailaren 5eko 16/1989 Foru Arauak erregulatu duen hiri-lurren balio gehikuntzaren gaineko zergaren betebeharrak tributario nagusia sortu dadin, beharrezkoa izango da terreneen balio gehikuntza bat gertatzea haien jabetza edozein titularen bidez eskualdatzeagatik edo terreno horien gaineko jabaria mugatzen duen edozein gozamen eskubide erreal eratu edo eskualdatzeagatik.

3.2.a. Para que nazca la obligación tributaria principal del impuesto sobre el incremento de valor de los terrenos de naturaleza urbana, regulado en la Norma Foral 16/1989, de 5 julio, será necesaria la existencia de incremento de valor de los terrenos, puesto de manifiesto a consecuencia de la transmisión de su propiedad por cualquier título, o de la constitución o transmisión de cualquier derecho real de goce limitativo del dominio, sobre los mismos.

3.2.b. Aurreko atalean xedatutakoaren ondorioetarako, terreneen balio gehikuntza zehazteko bi balio hauek alderatuko dira: terrenearen eskurapen

3.2.b. A los efectos de lo dispuesto en el apartado anterior, la existencia del incremento de valor de los terrenos se determinará por comparación del valor

balioa edo, dagokion kasuan, jabaria mugatzen duen gozamen eskubide errealaen eraketa edo eskurapenari dagokiona, eta terrenoaren eskualdaketa balioa edo, dagokion kasuan, jabaria mugatzen duen gozamen eskubide errealaen eraketa edo eskualdaketaari dagokiona.

Aurreko paragrafoan aipatzen diren balioak izango dira kontuan hartuko direnak edo, dagokion kasuan, ain tzat hartu beharko lirakeenak, terrenoen jabetza eskualdatzea edo haien jabaria mugatzen duen edozein gozamen eskubide erreala eratu edo eskualdatzea kasuan kasuko tributuekin zergapetzearen ondorioetarako.

Apartatu honetan hizpide diren balioei ez zaie gehituko inolako gasturik, hobekuntzarik edo beste ezein kontzepturik, eta ez dira eguneratuko denbora igarotzeagatik.

Apartatu honetan terrenoen balio gehikuntza zehazteko erreferentzia gisa aipatzen diren balioetan ez bada berariaz bereizten zer balio den egozgarria eraikuntzari eta zein lurzoruari, erreferentziatzat hartuko da zer proportzio duten lurzoruaren balioak eta eraikuntza balioak zergaren sortzapenaren unean indarrean dagoen balio katastralarekiko.

3.2.c. Data hauek hartuko dira kontuan aurreko 2. apartatuan aipatzen diren balioak zehazteko: zein egunetan eskuratu den terrenoa edo, dagokion kasuan, eratu edo eskuratu den jabaria mugatzen duen gozamen eskubide erreala, eta zein egunetan eskualdatu den terreno hori edo, dagokion kasuan, eratu edo eskualdatu den jabaria mugatzen duen gozamen eskubide erreala.

3.2.d. Terrenoak ez badu balio gehikuntzarik artikuluko honetan xedatutakoaren arabera, gerora egin daitezkeen eskualdaketen ondorioetarako kontuan hartuko dira etorkizuneko eskualdatzaileak terrenoa

de adquisición de la propiedad o, en su caso, de la constitución o adquisición del derecho real de goce limitativo del dominio, y del valor de transmisión o, en su caso, de la constitución o transmisión del derecho real de goce limitativo del dominio.

Los valores a que se refiere el párrafo anterior serán los tenidos en cuenta o, en su caso, los que deberían tenerse en cuenta, a efectos de los respectivos impuestos que sometan a gravamen la transmisión de la propiedad de los terrenos o la constitución o transmisión de cualquier derecho real de goce limitativo del dominio sobre los terrenos.

Sobre los valores a que se refiere este apartado no se realizará ninguna adición de gastos, mejoras u otros conceptos, ni se efectuará ninguna actualización por el transcurso del tiempo.

En el supuesto de que en los valores tomados como referencia para determinar el incremento de valor de los terrenos referidos en este apartado 2 no se diferencie de forma expresa el valor atribuible a la construcción y el atribuible al suelo, se tomará como referencia la proporción existente respecto al valor catastral vigente en el momento de devengo de este impuesto, del valor del suelo y el valor de la construcción.

3.2.c. Las fechas a tener en cuenta a efectos de determinar los valores a que se refiere el apartado 2 anterior, serán las correspondientes a la adquisición del terreno o, en su caso, a la constitución o adquisición del derecho real de goce limitativo del dominio, y a la fecha de su transmisión o, en su caso, de la constitución o transmisión del derecho real de goce limitativo del dominio.

3.2.d. En el supuesto de que no exista incremento de valor del terreno de acuerdo con lo dispuesto en este artículo, y a efectos de futuras transmisiones, se tomarán en consideración los valores correspondientes a los momentos de



SORALUZEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

eskuratu eta eskualda tzean terrenoari dagozkion balioak.

3.2.e. Nahiz eta terreneok ez izan balio gehikuntzarik artikuluko honetan adierazitakoaren arabera, beti aurkeztu beharko da uztailaren 5eko 16/1989 Foru Arauak, Hiri-lurren Balio Gehikuntzaren gaineko Zergarenak, 7. artikuluan arautzen duen aitortpena.

3.2.f. Terreneok balio gehikuntza baldin badute artikuluko honetan xedatutakoaren arabera, zerga oinarria, zerga kuota eta hirilurren balio gehikuntzaren gaineko zergaren gainerako elementuak zehaztu beharko dira uztailaren 5eko 16/1989 Foru Arauak xedatutakoari jarraituz."

• TRAKZIO MEKANIKOKO IBILGAILUEN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA FISKALA

Zerga honen **eranskinen** erredakzioa aldatzea proposatzen da, ondoren zehazten den moduan gelditzen delarik:

7 ERANSKINA

IBILGAILU MOTA / CLASE DE VEHÍCULO

A. TURISMOAK / TURISMOS:

-9 zaldi fiskal baino gutxiagokoak / De menos de 9 caballos fiscales	36,83
-9tik 11,99 zaldi fiskal bitartekoak / De 9 hasta 11,99 caballos fiscales	71,58
-12tik 13,99 zaldi fiskal bitartekoak / De 12 hasta 13,99 caballos fiscales	119,31
-14tik 15,99 zaldi fiskal bitartekoak / De 14 hasta 15,99 caballos fiscales.....	177,32
-16tik 19,99 zaldi fiskal bitartekoak / De 16 hasta 19,99 caballos fiscales.....	227,98
-20 zaldi fiskaletik gorakoak / De 20 caballos fiscales en adelante	295,35

B. AUTOBUSAK / AUTOBUSES:

-21 plaza baino gutxiagokoak / De menos de 21 plazas	162,05
-21etik 50 plaza bitartekoak / De 21 a 50 plazas	230,83
-50 plaza baino gehiagokoak / De más de 50 plazas	288,51

C. KAMIOIAK / CAMIONES:

-1.000 kg. baino gutxiagoko karga erabilgarrikoak / De menos de 1.000 kg. de carga útil	82,27
-1.000tik 2.999 kg. bitarteko karga erabilgarrikoak / De 1.000 a 2.999 kg. de carga útil	162,05
-2.999tik 9.999 kg. bitarteko karga erabilgarrikoak / Más de 2.999 a 9.999 kg. de carga útil	230,83
-9.999 kg baino gehiagoko karga erabilgarrikoak / De más de 9.999 kg. de carga útil	288,51

D. TRAKTOREAK / TRACTORES:

adquisición y transmisión del terreno por parte del futuro transmitente.

3.2.e. En los supuestos en que no exista incremento de valor de los terrenos de acuerdo con lo señalado en este artículo, se mantendrá, en todo caso, la obligación de presentar la declaración regulada en el artículo 7 de la Norma Foral 16/1989, de 5 julio, del Impuesto sobre el Incremento del Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana.

3.2.f. En el supuesto de que exista incremento de valor de los terrenos de acuerdo con lo dispuesto en este artículo se procederá a determinar la base imponible, la cuota tributaria y los demás elementos configuradores del impuesto sobre el incremento del valor de los terrenos de naturaleza urbana, de acuerdo con lo dispuesto en la Norma Foral 16/1989, de 5 de julio."

• ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE VEHÍCULOS DE TRACCIÓN MECÁNICA

Se propone modificar la redacción de los **anexos**, quedando redactados como sigue:

ANEXO 7

-16 zaldi fiskal baino gutxiagokoak / De menos de 16 caballos fiscales	34,34
-16tik 25 zaldi fiskal bitartekoak / De 16 a 25 caballos fiscales	53,95
-25 zaldi fiskal baino gehiagokoak / De más de 25 caballos fiscales	162,05

E. ATOIAK ETA ERDI-ATOIAK / REMOLQUES Y SEMIRREMOLQUES:

-1.000 kg. baino gutxiagoko karga erabilgarrikoak / De menos de 1.000 kg. de carga útil	34,34
-1.000tik 2.999 kg. bitarteko karga erabilgarrikoak / De 1.000 a 2.999 kg. de carga útil	53,95
-2.999 kg. baino gehiagoko karga erabilgarrikoak / De más de 2.999 kg. de carga útil	162,05

F. MOTOZIKLETAK / MOTOCICLETAS:

-Ziklomotoreak / Ciclomotores	8,82
-125 z.k. artekoak / Hasta 125 cc.	8,82
-125etik 250 z.k. artekoak / De más de 125 hasta 250 cc.	14,94
-250etik 500 z.k. artekoak / De más de 250 hasta 500 cc.	30,09
-500etik 1.000 z.k. artekoak / De más de 500 hasta 1.000 cc.	60,17
-1.000 z.k. baino gehiagokoak / De más de 1.000 cc.	127,60

Aurrez aipatutako proposamenak bototara jarzen dira, ondorengo emaitza lortuz: EAJ-PNVko (lau) eta PSE-EEko (bi) Batzarkideei dagozkien aldeko sei boto eta EHBILDUko Batzarkideei dagozkien bost abstentzio. Hortaz, Ordenantza Fiskalen aldaketa **onartu egiten da**, 2018. urtean indarrean egongo diren tarifak arestian zehaztu direnak izango direlarik.

Sometidas a votación las propuestas antedichas, se obtiene el siguiente resultado: seis votos a favor, correspondientes a los Corporativos de de EAJ-PNV (cuatro) y PSE-EE (dos), y cinco abstenciones correspondientes a los Corporativos de EHBILDU. Por tanto, **se aprueba** la propuesta de modificación de las Ordenanzas Fiscales, siendo las tarifas en vigor para el año 2018 las que se han indicado anteriormente.

Unai Larreategi zinegotziak hitza hartzen du adieraziz, gauza gehienak adostu direla eta kiroldetik gaia apur bat zintzilik geratu dela. Aurreko legealdian euren alderdiak defizita estaltzeko hainbat neurri hartu zituela, tartean kuoten igoera ere baina ikusi izan dela azken honek ez zuela funtzionatu. Diru sarreretan ez zen igoerarik islatu eta bazkide kopurua jeitsi egin zen.

Toma la palabra el concejal **Unai Larreategi** y manifiesta que la mayoría de los puntos han sido consensuados y, sin embargo, el tema del polideportivo ha quedado un poco en el aire. En la legislatura anterior nuestro grupo adoptó una serie de medidas para cubrir el déficit, la subida de cuotas entre otras, pero esta medida no resultó efectiva, ya que no tuvo reflejo en los ingresos y sí supuso un descenso del número de socios.

Bere aburuz, defizita estaltzeko kuoten igoera soilak planteatu baino, hobe litzateke kiroldetik ematen diren zerbitzuak herritarrei erakargarriago egitea. Egia da tasak aztertuta eta inguruko beste herri batzuekin alderatuta Soraluzekoak baxuenetarikoa direla, baina egia da ere, Soraluzeko per capita errenta beste herri batzuekin dutenarekin, Oñati kasu, ezin dela alderatu. Hortaz, Soraluzeko egoera soziala ikusita, udal gobernuak planteatzen duen igoerarekin ez datoz bat, baina bai aldiz, zerbitzuen hobekuntzan lan egitearekin. Bukatzen du

Opina que en vez de plantear una subida de cuotas para cubrir el déficit, hubiera sido mejor que los servicios ofrecidos en el polideportivo fueran más atractivos para el vecindario. Es verdad que tras analizar las tasas y compararlas con los municipios vecinos, Soraluze está entre los más bajos, pero también es verdad que la renta per cápita de Soraluze no es comparable con la de otros municipios, Oñati por ejemplo. Por tanto, vista la situación social de Soraluze, no estamos conforme con la subida propuesta por el equipo de gobierno, en cambio sí lo estamos con



SORALUZEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

esaten ea denon artean abonatu en kopurua 1.000tik gora igotzea lortzen dugun.

• **ETXEBIZITZA HUTSEI ERREKARGUA ETA ONDASUN HIGIEZINEN GAINEKO ZERGA.**

Alkateak etxebizitza hutsei aplikatzen zaien %75eko errekarua kentzeko proposamena aurkeztu du.

Aurrez aipatutako proposamena bototara jartzen da, ondorengo emaitza lortuz: EAJ/PNVko Batzarkideei dagozkien aldeko lau boto eta EHBILDUko (bost) eta PSE-EEko (bi) Batzarkideei dagozkien kontrako zazpi boto. Hortaz, errekarua kentzeko proposamena **ezeztatu** egiten da.

Unai Larreategi zinegotziak gogoratzen du, jada 2016-a geroztik konpromezu bat hartuta dagoela arlo honetan. Alegia, kontzeptu honengatik jasotzen dena, etxebizitza eskubidearekin zerikusia duten proiektuetara bideratu behar zela. Eta gastatu ezean, gutxienez gorde egingo zela. Nabarmentzen du iaz bildutako diru-kopurua ez zaiola aurten bildu denari gehitu. Ondorioz, adierazten du konpromezua hartu zela baina konpromezu hori ez dela egikaritu.

Patricia Borinaga zinegotziak aipatu konpromezua hartu zela onartzen du. Esaten du bilera batzuk egin zirela etxebizitza hutsak mobilizatzeko plan bat egite aldera, baina gaia bere momentuan bertan behera utzi zela. Halere, egun gutun bat prestatzen diharduela dio etxebizitza hutsik duten jabeei bidaliko zaiena, zehazki merkaturatu daitezkeen etxebizitza hutsen jabeei. Gainera, aurrekontu batzuk eskatu ditu Udalak zerbitzu batzuk eskeintze aldera, adibidez, etxebizitza-asegurua. Bukatzen du esaten gaia momentuan geldituta dagoela baina asmoa dela aurtengo diru-bilketa hurrengo urtekora gehitzea.

trabajar por la mejora de los servicios. Termina su intervención deseando que entre todos se logre superar los 1.000 abonados.

• **RECARGO VIVIENDAS VACÍAS E IMPUESTO SOBRE BIENES INMUEBLES.**

El Sr. Alcalde presenta la propuesta de eliminación del recargo del impuesto del 75% aplicado a las viviendas vacías.

Sometida a votación la propuesta antedicha, se obtiene el siguiente resultado: cuatro votos a favor, correspondientes a los Corporativos de de EAJ/PNV, y siete votos en contra, correspondientes a los Corporativos de EHBILDU (cinco) y PSE-EE (dos). Por tanto, **se rechaza** la propuesta de eliminación del recargo.

El concejal **Unai Larreategi** recuerda que ya en 2016 se adquirió un compromiso en esta área, en el sentido de que la cantidad recaudada por este concepto debía destinarse a proyectos relacionados con el derecho a vivienda. Y en caso de no gastarse, se guardaría. Destaca que la cantidad recaudada el año pasado no se le ha sumado a lo recaudado este año. Por tanto, se adquirió un compromiso que no se ha cumplido.

La concejala **Patricia Borinaga** admite que se adquirió tal compromiso. Dice que se celebraron algunas reuniones con el objeto de elaborar un plan para movilizar la vivienda vacía, pero el tema se dejó en stand-by.

No obstante, en la actualidad estamos preparando un escrito para enviárselo a los propietarios de las viviendas vacías, concretamente a los propietarios cuyas viviendas vacías puedan movilizarse. Además, el Ayuntamiento ha solicitado varios presupuestos para la prestación de algunos servicios, tales como el seguro de la vivienda. Para terminar dice que aunque el tema esté momentáneamente paralizado, nuestra intención es sumar el

importe recaudado este año a lo del año próximo.

Alkateak dio OHZ-ren gutunarekin batera informazio bat bidali dela, etxebizitza merkaturatzearen ingurukoa. Gogoratzen du ere Udalak hitzarmen bat sinatu zuela Eusko Jaurlaritzarekin, eta bertan jasotako konpromezu bat Udala Alokabideren lehiatila moduan jardutea zela.

El Alcade dice que junto con el IBI se ha enviado información acerca de la movilización de la vivienda. Recuerda también que el Ayuntamiento firmó un convenio con el Gobierno Vasco, en el que se adquiriría el compromiso de actuar como ventanilla de Alokabide.

Unai Larreategi zinegotziak udal gobernuko kideak entzun ondoren berriro esaten du konpromezua 2016an hartu zela eta ez dela bete. Espero du aurtengoak hurrengora gehitzea eta ez daitezela geratu gerakinean.

El concejal **Unai Larreategi**, tras escuchar al equipo de gobierno, reitera que el compromiso se adquirió en 2016 y que no se ha cumplido. Espera que lo recaudado este año se sume al importe del siguiente y que no se quede como remanente.

4.- UDAL LANGILEEN 2017KO SOLDATA IGOERA.- Ikusita 2017ko Estatuko Aurrekontu Orokorren ekainaren 27ko 3/2017 Legearen 18. bi artikulua ezartzen duena, "2017. urtean sektore publikoko langileen ordainsarien igoera globala ez da inola ere izango 2016ko abenduaren 31n indarrean zeuden ordainsariak baino %1 handiagoa, konparatutako bi denboraldien homogeneotasunari dagokionez, hala langileei begira, nola antzinakotasunari begira", Udalbatzak, aho batez, **ERABAKI DU:**

4.- INCREMENTO DE RETRIBUCIONES DEL PERSONAL MUNICIPAL PARA EL 2017.- Visto el artículo 18 dos de la Ley 3/2017, de 27 de junio, de Presupuestos Generales del Estado para el año 2017, "en el año 2017, las retribuciones del personal al servicio del sector público no podrán experimentar un incremento global superior al 1% respecto a las vigentes a 31 de diciembre de 2016, en términos de homogeneidad para los dos periodos de la comparación, tanto por lo que respecta a efectivos de personal como a la antigüedad del mismo", el Pleno por unanimidad **ACUERDA:**

Lehena.- Soraluzeko Udaleko langileen soldaten %1eko igoera onartzea 2017ko urtarrilaren 1eko atzeraeraginezko ondorioekin.

Primero.- Aprobar la subida del 1% del sueldo de los trabajadores del Ayuntamiento de Soraluze con efectos retroactivos desde el 1 de enero de 2017.

5.- TAXIAK. 2018RAKO TARIFEN PROPOSAMENA.- Gipuzkoako Taxisten Elkarteak hala eskatuta, Udal Batzarrak ondorengo erabakiak hartzen ditu aho batez:

5.- TAXIS. PROPUESTA DE TARIFAS PARA EL 2018.- A instancias de la Asociación Gipuzkoana del Taxi, la Corporación Municipal adopta por unanimidad los siguientes acuerdos:

- 2018 urterako auto-taxi zerbitzuaren hurrengo tarifa proposamena onartzea:

- Aprobar la siguiente propuesta de tarifas del servicio de auto-taxi para el año 2018:



SORALUZEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

2018KO HIRI BARRUKO TARIFA PROPOSAMENA					
PROPUESTA TARIFA URBANA 2018					
TARIFA 1			TARIFA 2		
Gutxieneko tarifa Tarifa mínima	Egindako km Km recorrido	Itxaron ordua Hora de espera	Gutxieneko tarifa Tarifa mínima	Egindako km Km recorrido	Itxaron ordua Hora de espera
5,0955	1,2760	17,0547	5,5484	1,4122	17,9333

- Akordioaren jakinarazpena egitea.

- Proceder a la notificación del acuerdo.

6.- UDAL KIROLDEGIKO ZERBITZUEN KUDEAKETA KONTRATATZEKO LIZITAZIOA.-

Alkateak hitza hartzen du adieraziz lizitazio berri honekin prezioak eguneratuko direla. Urteko 46.000 €-ko igoera aurreikusten da eta berebat aipatu igoera kiroldegian lanean dihartuten kanpo enpresako langileen soldatak igotzeko erabiliko da. Egitate horrek tasetan ere izan du islada, kirol zerbitzuetako tasak %5-a igoz. Errealitatea hori bada ere, esan behar da abonatuak kopurua goraka doala. Egun 930 abonatu dira.

Ikusita, Soraluze udal kiroldegiaren kudeaketarako hainbat zerbitzu ematea kontratatze beharra dagoela.

Ikusita kontratuak dituen ezaugarriengatik egokiena prozedura irekia dela, esleipen irizpide anitz eta ohiko izapidetze bidez.

Ikusita 2017ko urriaren 8an idazkari-kontuhartzaitzak txostena egin zuela, kontratazioak indarrean dagoen aurrekontuan suposatzen duen portzentajerik buruzkoa, %10a gaindituz.

Ikusita 2017ko urriaren 8an idazkari-kontuhartzaitzak txostena egin zuela, ezarri beharreko araudia, jarraitu beharreko prozedura eta kontratua onartu eta esleitu behar duen organoari buruzkoa.

6.- LICITACIÓN PARA LA CONTRATACIÓN DE LA GESTIÓN DE SERVICIOS DEL POLIDEPORTIVO MUNICIPAL.-

El Alcalde dice que con esta nueva licitación se han actualizado los precios. Se prevé un incremento anual de 46.000€ que se destinarán, mayormente, a subir los sueldos de los trabajadores de la empresa externa que gestiona el polideportivo. Este hecho tiene también su reflejo en la subida del 5% de las tasas de los servicios deportivos. Si bien la realidad es ésta, hay que decir que el número de abonados va en aumento, siendo en la actualidad 930 abonados.

Vista la necesidad de realizar la contratación de la prestación de servicios varios para la gestión del polideportivo municipal de Soraluze.

Visto que dada la característica del contrato se considera como procedimiento más adecuado el procedimiento abierto, varios criterios de adjudicación y tramitación ordinaria.

Visto que con fecha de 8 de octubre de 2017 se emitió informe de secretaría-intervención sobre el porcentaje que supone la contratación en relación con los recursos ordinarios del presupuesto vigente, excediendo del 10% de los mismos.

Visto que con fecha 8 de octubre de 2017, se emitió Informe por secretaría-intervención sobre la legislación aplicable y el procedimiento a seguir y órgano competente para aprobar y adjudicar el contrato.

Ikusita 2017ko urriaren 8an kontratuaren esleipena gidatuko duten Administrazio klausula zehatzen eta baldintza teknikoen pleguak egin zirela eta kontratuari erantsi zirela.

Dokumentazioa aztertuta, Idazkaritzako txostena ikusita, eta Sektore Publikoko kontratuen Legearen Testu Bateratua (aurrerantzean SPKLTB) onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretuan ezartzen denarekin ados, Udaltzatza, aho batez, **ONARTU DU:**

LEHENENGOA. Soraluzen udal kiroldegia kudeaketarako hainbat zerbitzu ematea kontratatze espedientea onartzea, prozedura ireki bidez, eta lizitazioa deitzea.

BIGARRENA. Kontratazio arautuko duten Administrazio klausula zehatzen, eta baldintza teknikoen pleguak onartzea.

HIRUGARRENA. Lizitazio iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, Euskal Autonomia Erkidegoko kontratuen erregistroan eta kontratatzailearen profilean argitaratzea.

LAUGARRENA. Kontratazio mahaiaren osaketa kontratatzailearen profilean argitaratzea.

Unai Larreategi zinegotziak dio egon diren aldaketak, nolabait egoerak ekarritakoak izan direla, eta pozten dira azkeneko urteetan egon den kudeaketa eredua aldatu ez delako. Dena den, gehitzen du kontratazio berri bat egiten denean aukera egon behar dela berau aztertzeke. Esaten du oraingoan denboraz justu ibili izan direla zenbait puntu aztertzeke, hala nola, ordutegietan aldaketarik egon beharko lukeen, etab.

7.- GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIKO GOBERNANTZAKO ETA GIZARTEAREKIKO

Visto que con fecha 8 de octubre de 2017, se redactó e incorporó al expediente el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el de Prescripciones Técnicas, que han de regir la adjudicación del contrato.

Examinada la documentación que la acompaña, visto el Informe de Secretaría, y de conformidad con lo establecido en el Real Decreto 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (TRLCSP, en adelante), el Pleno, por unanimidad, **ACUERDA:**

PRIMERO. Aprobar el expediente de contratación de la prestación de servicios varios para la gestión del polideportivo municipal de Soraluze, por procedimiento abierto, convocando su licitación.

SEGUNDO. Aprobar el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el de prescripciones técnicas que regirán la contratación.

TERCERO. Publicar el anuncio de licitación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, en el registro vasco de contratos y en el perfil del contratante.

CUARTO. Publicar la composición de la mesa de contratación en el Perfil de Contratante.

El concejal **Unai Larreategi** dice que las modificaciones son, de alguna manera, originadas por la situación y que se alegran porque el modelo de gestión de los últimos años no ha sido modificado. Añade que cuando tiene lugar una nueva contratación, deberían tener la posibilidad de analizarla. En esta ocasión han tenido muy poco tiempo para examinar algunos puntos, tales como la posible modificación de horarios, etc.

7.- CONVENIO DE COLABORACIÓN EN MATERIA DE CESIÓN DE DATOS DE



SORALUZeko UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

**KOMUNIKAZIOKO DEPARTAMENUAREN
ETA SORALUZeko UDALAREN ARTEKO
LANKIDETZA HITZARMENA, ENTITATEEN
KONTAKTU DATUAK LAGATZEARI
BURUZKOA.-** Udal Batzarrak aho batez
ERABAKITZEN DU:

Lehena: Gipuzkoako Foru Aldundiko Gobernantzako eta Gizartearekiko Komunikazioko Departamentuaren eta Soraluze Udalaren arteko lankidetzaren hitzarmena onartzea, entitateen kontaktu datuak lagatzeari buruzkoa.

Bigarrena: Alkateari baimena ematea hitzarmena eta berari indarrean sartzeko beharrezko diren agiria sinatzeko.

Hirugarrena: Akordioaren berri ematea Gipuzkoako Foru Aldundiko Gobernantzako eta Gizartearekiko Komunikazioko Departamentuari.

Laugarrena: Akordioa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

**GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIKO
GOBERNANTZAKO ETA GIZARTEAREKIKO
KOMUNIKAZIOKO DEPARTAMENUAREN ETA
SORALUZeko UDALAREN ARTEKO LANKIDETZA
HITZARMENA, ENTITATEEN KONTAKTU DATUAK
LAGATZEARI BURUZKOA**

BILDU DIRA

Batetik, **Imanol Lasa Zeberio** jauna, Gobernantzako eta Gizartearekiko Komunikazioko Departamentuko foru diputatua.

Bestetik, Soraluze Udaleko Alkatea, **Iker Aldazabal Basauri** jauna, haren izenean eta ordezkartzen dituen eskumenei esker.

Bi alderdiek elkarri behar besteko gaitasun juridikoa aitortzen diote ordezkartzen dituzten organismoak egintza honetara makurtzeko, eta lankidetzaren hitzarmen hau izenpetzea erabaki dute termino hauetan:

**CONTACTO DE ENTIDADES ENTRE EL
DEPARTAMENTO DE GOBERNANZA Y
COMUNICACIÓN CON LA SOCIEDAD DE
LA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA Y EL
AYUNTAMIENTO DE SORALUZE.-** La
Corporación Municipal por unanimidad
ACUERDA:

Primero: Aprobar el convenio de colaboración en materia de cesión de datos de contacto de entidades entre el Departamento de Gobernanza y Comunicación con la Sociedad de la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Soraluze.

Segundo: Facultar al Alcalde para la firma del convenio y cuantos documentos sean necesarios para su entrada en vigor.

Tercero: Proceder a la notificación del acuerdo al departamento de Gobernanza y Comunicación con la Sociedad de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Cuarto: Proceder a la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

**CONVENIO DE COLABORACIÓN EN MATERIA
DE CESIÓN DE DATOS DE CONTACTO DE
ENTIDADES ENTRE EL DEPARTAMENTO DE
GOBERNANZA Y COMUNICACIÓN CON LA
SOCIEDAD DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE
GIPUZKOA Y EL AYUNTAMIENTO DE SORALUZE**

REUNIDOS

De una parte, D. **Imanol Lasa Zeberio**, diputado foral del Departamento de Gobernanza y Comunicación con la Sociedad.

De otra, el alcalde del Ayuntamiento de Soraluze, D. **Iker Aldazabal Basauri**, actuando en nombre y representación del mismo en virtud de las atribuciones del cargo.

Ambas partes, reconociéndose mutuamente capacidad bastante para obligar mediante el presente acto a los organismos a los que representan, convienen en celebrar el presente convenio de colaboración con los

siguientes términos:

AURREKARIAK

I. Gobernantzako eta Gizartearekiko Komunikazioko Departamentuak jardun esparru eta funtzio hauek ditu esleitura:

- a) Diputatuen Kontseiluaren Idazkaritza.
- b) Foru Aldundiaren, eta Batzar Nagusien nahiz Arartekoaren harremanak eta komunikazioak koordinatzea.
- c) Legezketasunaren barne kontrola, aholkularitza juridikoa, oro har, eta Foru Aldundiaren eta haren organoen ordezkariak eta defentsa.
- d) Udalen nahiz udalez gaindiko erakundeen mugaketa esparruan Foru Aldundiak dituen eskumenak, Gipuzkoako Toki Erakundearen Foru Erregistroa eta i) paragrafoan aipatzen diren gaietan udalei aholkularitza ematea.
- e) Departamentuen arteko koordinazioa eragitea araugintza egutegi bat ezartzeko.
- f) Foru Aldundiak dituen eskumenak Gipuzkoako Lurralde Historiko Batzar Nagusietako hauteskudeen dei egile den heinean.
- g) Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala.
- h) Argitalpenak.
- i) Funtzio Publikoa, antolakuntza eta informazio sistemak, langileen araubide juridikoa eta lansari sistema. Izaera nazionalerako gaikuntza duten udal funtzionarioak.
- j) Parke mugikorra.
- k) Babes zibila, suhiltzaileak eta salbamendua.
- l) Departamentu askotako zerbitzuak.
- m) Foru sektore publikoaren jardueren eta ondasun eta interesen erregistroa.
- n) Modernizazio politikak, informazio eta komunikazio sistema korporatiboak eta administrazio elektronikoa.
- o) Gardentasuna koordinatzea.
- p) Informazioaren gizarterako zerbitzuak eta sistemak. q) Herritarren partaidetza.
- r) Kanpo harremanak.
- s) Indarrean diren arauetan esleitzen zaizkion gainerako eskumenak.

II. Funtzio horiek betetzeko ezinbestekoa da entitateei, pertsonari eta gizarteari oro har Gipuzkoako Foru Aldundiaren politikak, programak, zerbitzuak eta ekimenak berri ematea. Beraz, lurralde osoan komunikazioa kanalizatzeko helburuarekin, Gobernantzako

ANTECEDENTES

I. El Departamento de Gobernanza y Comunicación con la Sociedad tiene asignadas las siguientes áreas de actuación y funciones:

- a) La Secretaría del Consejo de Gobierno Foral.
- b) La coordinación de las relaciones y comunicaciones entre la Diputación Foral, y las Juntas Generales y el Ararteko.
- c) El control interno de legalidad, asesoría jurídica general, y representación y defensa en juicio de la Diputación Foral y sus órganos.
- d) Las competencias de la Diputación Foral en materia de demarcaciones municipales y supramunicipales, Registro Foral de Entidades Locales de Gipuzkoa y asesoramiento a los municipios en las materias a que se refiere la letra i).
- e) La coordinación departamental para la elaboración de un calendario normativo.
- f) Las correspondientes a la Diputación Foral como administración convocante de las elecciones a Juntas Generales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.
- g) Boletín Oficial de Gipuzkoa.
- h) Publicaciones.
- i) Función pública, organización y sistemas de información, régimen jurídico y retributivo del personal. Funcionarios de administración local con habilitación de carácter nacional.
- j) Parque móvil.
- k) Protección civil, prevención y extinción de incendios y salvamento.
- l) Servicios multidepartamentales.
- m) Registros de Actividades y de Bienes e Intereses del Sector Público Foral.
- n) Políticas de modernización, sistemas de información y comunicación corporativos y administración electrónica.
- o) Coordinación en materia de transparencia.
- p) Servicios y Sistemas para la Sociedad de la Información.
- q) Participación ciudadana.
- r) Relaciones externas.
- s) Las demás facultades que se le atribuyan por la normativa aplicable.

II. Para la realización de estas funciones resulta determinante la necesidad de informar a las entidades, a las personas y a la sociedad en general de las políticas, programas, servicios e iniciativas de la Diputación Foral de Gipuzkoa. Con el objeto de canalizar esta comunicación



SORALUZEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

eta Gizartearekiko Komunikazioko Departamentuak Gipuzkoako Eragileen Datu Basea sortzea erabaki du, Foru Aldundiaren laguntzaile izan daitezkeen enpresa, elkarte eta entitate eragileen kontakturako informazioa kudeatzeko balioko duena. Entitate laguntzaile hauei buruzko datuen hasierako bilketarako informazio-iturri publikoak erabili dira (errola publiko irekiak).

III. Datu basean gordetako lurraldeko entitate eragileen kontakturako datuen eguneraketa eta egiazkotasuna bermatzeko helburuarekin, interesgarritzat jo da udalen titularitatekoak diren errola administratiboetako datuak erabiltzea, horietan agertzen baitira udalerrietako entitateen inguruko datuak.

IV. Hitzarmena gauzatzeak dakar Gobernanzako eta Gizartearekiko Komunikazioko Departamentuak telematikoki egiaztatu ahal izatea udalaren eroldetan gordetzen diren kontakturako datuak eta Gipuzkoako Eragileen Datu Baseko datuak. Entitate eragileekin komunikazio arina eta eraginkorra mantendu ahal izateko datu eguneratuak izatea da helburua.

V. Datuak egiaztatzekeo tramitea ARAZI IKT SL enpresak kudeatuko du, Gobernanzako eta Gizartearekiko Komunikazioko Departamentuak hala eskatuta.

VI. Horregatik guztiagatik, lankidetzaz hitzarmen hau sinatzea erabaki dute bi alderdiek, klausula hauen arabera:

KLAUSULAK

LEHENA.- Xedea.

Hitzarmen honen xedea da ezartzea, batetik, Gobernanzako eta Gizartearekiko Komunikazioko Departamentuak zein baldintzaren arabera tratatuko dituen udalerrietatik jasotako entitateen kontakturako datuak Gipuzkoako Eragileen Datu Basean gordetako datuak egiaztatzekeo, eta, bestetik, zein den foru departamentu horrek zaindu beharreko konfidentzialtasun esparrua.

en el territorio, el departamento de Gobernanza y Comunicación con la Sociedad ha decidido crear la Base de Datos de Agentes de Gipuzkoa, que permitirá gestionar información de contacto de empresas, asociaciones y entidades guipuzcoanas que pueden actuar como colaboradoras de la Diputación Foral. La alimentación inicial de los datos de contacto de estas entidades agentes se ha realizado a través de la utilización de fuentes públicas de información (registros públicos abiertos).

III. Con el objetivo de asegurar la actualización y veracidad de los datos de contacto de entidades agentes del territorio, se considera interesante contar con los datos correspondientes a los registros administrativos donde constan las entidades del municipio, cuyos titulares son los Ayuntamientos.

IV. La ejecución del convenio conlleva que el Departamento de Gobernanza y Comunicación con la Sociedad pueda contrastar de manera telemática los datos de contacto de las entidades del municipio con los de la Base de Datos de Agentes de Gipuzkoa. El objetivo es disponer de datos actualizados y fiables para asegurar una comunicación fluida y eficaz con los agentes colaboradores.

V. El trámite de comprobación de los datos, a solicitud del Departamento de Gobernanza y Comunicación con la Sociedad se gestionará a través de la empresa ARAZI IKT S.L.

VI. Por todo lo expuesto, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio de colaboración que se regirá por las siguientes

CLAUSULAS

PRIMERA.- Objeto.

El objeto de la presente es establecer las condiciones en las que el Departamento de Gobernanza y Comunicación con la Sociedad va a tratar los datos de contacto sobre entidades del municipio que pueda recabar del Ayuntamiento para realizar el contraste de los datos almacenados en su Base de Datos de Agentes de Gipuzkoa, así como el marco de confidencialidad que se debe mantener por parte de este Departamento Foral.

BIGARRENA.- Izaera pertsonaleko datuen konfidentzialtasuna eta tratamendua.

Gobernantzako eta Gizartearekiko Komunikazioko Departamentuak adierazten du ezagutzen duela informazio osoa eta, bereziki, eskura duen izaera pertsonaleko informazioa erabat konfidentziala dela. Horregatik, bere ardurapean, betekizun hauek ditu:

- Tratatu diren datuetako entitateen berriazko baimena lortzea.
- Informazioa lehenengo klausulan deskribatutako xederako erabiltzea, eta hirugarrenengo inola ere ez ematea.
- Indarrean dagoen arau esparruaren arabera –zehazki, Izaera Pertsonaleko Datuak Babesteari buruzko Lege Organikoa eta gura garatzeko erregelamenduaren arabera– legokiokeen beste edozein betekizun betetzea.
- Hirugarrenengo informaziorik ez komunikatzea edo ezagutaraztea, ezta informazio hori gordetzeko bada ere.
- Informazio horretarako sarbidea ematea, soilik, hura ezagutu gabe beren betebeharrak bete ezin dituzten langileei.

Gobernantzako eta Gizartearekiko Komunikazioko Departamentuaren ardura da sekretua gordetzeko egin beharra betearaztea, horretarako behar diren neurriak hartuz.

Gobernantzako eta Gizartearekiko Komunikazioko Departamentua eta departamentu horretako langileak atal honetan ezarritako konfidentzialtasun betebeharraren eta sekretu profesionalaren mende egongo dira.

HIRUGARRENA.- Segurtasun neurriak.

Gobernantzako eta Gizartearekiko Komunikazioko Departamentuak konpromiso hau hartzen du: beharrezko neurri teknikoak eta antolaketa neurriak hartuko ditu eskura duen informazio guztiaren konfidentzialtasuna –bereziki, izaera pertsonaleko informazioarena– zaintzeko eta, horrela, datuen segurtasuna bermatzeko eta horiek aldatzea, galtzea edo baimenik gabe eskuratzea ekiditeko.

LAUGARRENA.- Printzipio aplikagarriak.

Hitzarmen honetan, printzipio eta arau hauek beteko dira:

SEGUNDA.- Confidencialidad y tratamiento de los datos de carácter personal.

El Departamento de Gobernanza y Comunicación con la Sociedad declara conocer que toda la información y, en especial, la información de carácter personal a la que tenga acceso es absolutamente confidencial y en su virtud, bajo su entera responsabilidad, se obliga a:

- Recabar el consentimiento expreso de las entidades cuyos datos se van a tratar.
- Destinar la información a la finalidad descrita en la cláusula primera, no pudiendo proporcionarla a terceros.
- Cumplir con cualquier obligación que pudiera corresponderle, de conformidad y con estricto respecto al marco normativo vigente y en concreto a la Ley Orgánica de Protección de Datos de Carácter Personal y en su Reglamento de Desarrollo.
- No comunicar ni revelar la Información a ningún tercero, ni siquiera para su conservación.
- Permitir el acceso a esta información únicamente al personal que no puedan cumplir sus obligaciones sin conocerla.

El Departamento de Gobernanza y Comunicación con la Sociedad será responsable de hacer cumplir el deber de secreto adoptando las medidas necesarias.

Tanto el Departamento de Gobernanza y Comunicación con la Sociedad como el personal adscrito quedarán sujetos al deber de confidencialidad y secreto profesional establecido en el presente apartado.

TERCERA.- Medidas de seguridad.

El Departamento de Gobernanza y Comunicación con la Sociedad se compromete a adoptar las medidas de índole técnica y organizativa que resulten necesarias para preservar la confidencialidad de toda la información a la que tenga acceso y, en especial, la información de carácter personal, de forma que se garantice la seguridad de los datos y eviten su alteración, pérdida o acceso no autorizado.

CUARTA.- Principios aplicables.

El presente Convenio se regirá por los siguientes principios y reglas:



SORALUZEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

- Datuak egokiak izango dira, dauden beharren eta funtzioen arabera.
- Proporzionaltasuna egongo da eskatutako datuen eta eskaeraren helburuaren artean.
- Datuak igorri eta horietan sartzeko bideak seguruak izango dira.
- Eraginkortasuna eta kostuak murriztea.
- Datuak transferiezinak izango dira.

Nolanahi ere, Gobernantzako eta Gizartearekiko Komunikazioko Departamentuak aurretiazko baimena eskatuko dio entitate interesdunari kontakturako datuak Gipuzkoako Eragileen Datu Basean eguneratu aurretik. Baimen hori beti idatzirik utziko da dagokion espedientean.

BOSGARRENA.- Datuen izaera eta hitzarmenaren xedea lortzeko metodologia.

Hitzarmen honen xede diren datuak entitateen kontakturako datuetara mugatuko dira soilik. Datu hauek eskatuko dira, funtsean: Izena, IFK, JEZ, posta kodea, emaila, kontakturako telefono zenbakia, kontakturako pertsona.

Hitzarmenaren xedea lortzeko metodologiari dagokionez, datuak lortu eta egiaztatzeko ardura izango duen ARAZI S.L. enpresak, sistema informatikoak erabiliko ditu soilik, hala nola, SFTP, FTPS, SSL edo antzekoak. Kasu guztietan, sistema horiek bete egin beharko dituzte izaera pertsonaleko datuen babeserako araudiak eskatutako segurtasun, zuzentasun eta konfidentzialtasun berme guztiak.

SEIGARRENA.- Ez betetzeak.

Informazio hori behar ez den bezala erabiltzeak edo isilpean gordetzeko obligazioa ez betetzeak dakartzan erantzukizun penal, administratibo eta zibilez gain, eta Datuak Babesteko Espainiako Bulegoari edo 2004ko otsailaren 25eko 2/2004 Legeak sortutako Datuak Babesteko Euskal Bulegoari dagozkien funtzioak kaltetu gabe, alderdiren batek hitzarmen honetan jasotako obligazioen betetzen ez duen kasuetan, beste alderdiak eskubide osoa izango du hitzarmena berehala indargabetzeko.

Edozein arazoirengatik hitzarmena indargabetuko balitz, Gobernantzako eta

- Adecuación de los datos a las funciones y necesidades existentes.
- Proporcionalidad entre los datos solicitados y los fines para los que se solicitan.
- Seguridad de los medios de transmisión y acceso empleados.
- Eficiencia y minimización de costes.
- Intransferibilidad de los datos.

En todo caso, el Departamento de Gobernanza y Comunicación con la Sociedad recabará el consentimiento previo de la entidad interesada para la actualización de los datos de contacto en la Base de Datos de Agentes de Gipuzkoa. Se dejará constancia del consentimiento recabado en el expediente correspondiente.

QUINTO.- Naturaleza de los datos y metodología para llevar a cabo el objeto del convenio.

Los datos objeto del presente convenio se circunscribirán exclusivamente a los datos de contacto de las entidades. Los datos solicitados son básicamente: Nombre, CIF, IAE, dirección postal, email, número de teléfono, persona de contacto.

Respecto a la metodología por la que se realizara el objeto del convenio, cabe indicar que la empresa ARAZI IKT S.L., encargada de recabar y contrastar los datos, utilizara exclusivamente sistemas informáticos, tales como SFTP, FTPS o SSL. En todo caso, dichos sistemas deberán cumplir todas las garantías de seguridad, integridad y confidencialidad exigibles por la normativa protectora de los datos de carácter personal.

SEXTO.- Incumplimientos.

Con independencia de las responsabilidades penales, administrativas y civiles en que pudiera incurrirse por el inadecuado uso o acceso a dicha información, o cualquier otra violación de la obligación de sigilo, y sin perjuicio de las funciones que corresponden a la Agencia Española de Protección de Datos o a la Agencia Vasca de Protección de Datos (creada por la Ley 2/2004, de 25 de febrero), el incumplimiento por alguna de las partes de cualquiera de las obligaciones contenidas en el presente Convenio, facultará a la otra para resolverlo de pleno derecho e inmediatamente.

Resuelto este por cualquier causa, el Departamento de Gobernanza y

Gizartearekiko Komunikazioko Departamentuak berehala itzuli beharko du hitzarmen hau betetzeko eskura izan duen informazio guztia, euskarria edozein izanik ere.

Informazio hori itzuli arte, Gobernantzako eta Gizartearekiko Komunikazioko Departamentuak behar bezala gordeko ditu datu horiek.

ZAZPIGARRENA.- Erantzukizuna.

Gobernantzako eta Gizartearekiko Komunikazioko Departamentuak erantzun egingo die hitzarmen honetan ezarritako obligazioetako bat ez betetzetik eragindako kalte eta galera guztiei, berak edo informaziorako sarbidea duen langileren batek sorrarazitakoei.

ZORTZIGARRENA.- Indarrean jartzea eta indarraldia.

Hitzarmen hau izenpetzen den momentuan jarriko da indarrean.

Lau urteko indarraldia izango du, izenpetzen den egunetik kontatzen hasita. Gehienez ere beste lau urtez luzatu ahal izango da, non eta ez den indargabetzen edo alderdiren batek ez duen berariaz salatzen.

8.- SORALUZeko UDALAREN ETA DEBABARRENA ESKUALDEKO MANKOMUNITATEAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA, DATUEN LAGAPENERAKO.-

Aikateak hizketaldiari ekiten dio esanez, gaia 2017ko irailaren 14ko hirigintza batzordean aurkeztu zela. Azken finean datu pertsonalen lagapenari buruzkoa da hondakinen erroldak jasotzen dituen datuen lagapena, hain zuzen. Urte bukaerarako edukiontzi grisa jarri eta edukiontzi berdea desagertuko baita.

Udal Batzarrak aho batez **ERABAKITZEN DU:**

Lehen: Datuen lagapenerako, Soraluze Udalaren eta Debarrena Eskualde Mankomunitatearen arteko

Comunicación con la Sociedad deberá, de forma inmediata, proceder a la devolución de toda la información a la que haya tenido acceso como consecuencia de la ejecución del Convenio, con independencia del soporte en el que se encuentre.

Hasta que tenga lugar la devolución de la citada información, el Departamento de Gobernanza y Comunicación con la Sociedad responderá de la correcta conservación de los mismos.

SEPTIMA.- Responsabilidad.

El Departamento de Gobernanza y Comunicación con la Sociedad responderá de todos los daños y perjuicios que sean consecuencia del incumplimiento de cualquiera de las obligaciones establecidas en el presente Convenio, por sí misma o por parte del personal que tenga acceso a la información.

OCTAVO.- Entrada en vigor y vigencia.

El presente convenio entrará en vigor en el momento en que se suscriba.

Tendrá una vigencia de cuatro años contados desde el día de su firma. Y se prorrogará por un máximo de cuatro años, salvo que se rompa el acuerdo o por denuncia expresa de cualquiera de las partes.

8.- CONVENIO DE COLABORACIÓN EN MATERIA DE CESIÓN DE DATOS ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE SORALUZE Y LA MANCOMUNIDAD COMARCAL DE DEBABARRENA.-

El **Alcalde** inicia su intervención diciendo que este tema se trató en la comisión de urbanismo del 14 de septiembre de 2017. El convenio se refiere a la cesión de datos personales, de los datos que figuran en el padrón de residuos concretamente. Para finales de año, se instalará el contenedor gris y se retirará el verde.

La Corporación Municipal por unanimidad **ACUERDA:**

Primero: Aprobar el convenio de colaboración en materia de cesión de datos entre el Ayuntamiento de Soraluze



SORALUZeko UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

lankidetzeta hitzarmena onartzea.

Bigarrena: Alkateari baimena ematea hitzarmena eta berau indarrean sartzeko beharrezko diren agiria sinatzeko.

Hirugarrena: Akordioaren berri ematea Debabarrena Eskualde Mankomunitateari.

Laugarrena: Akordioa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

y la Mancomunidad Comarcal de Debabarrena.

Segundo: Facultar al Alcalde para la firma del convenio y cuantos documentos sean necesarios para su entrada en vigor.

Tercero: Proceder a la notificación del acuerdo a la Mancomunidad Comarcal Debabarrena.

Cuarto: Proceder a la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

TRATAMENDU-ERAGILEAREN
KONTRATUA

Eibarren, 2017ko irailaren 6an.

HONAKO HAUEK BILDU DIRA

Alde batetik, Soraluze udala, helbidea Santa Ana kalea 1ean duena Soraluzen (Gipuzkoa), IFK P20070001 zenbakia duena, eta Iker Aldazabal Basauri jaunak ordezkatzeko duena, Alkatea den heinean, Osoko Bilkuraren izendapenaren bitartez bere alde emandako ahalordeen indarrez.

Eta bestetik, Arcadio Benítez Dávila jauna, Debabarrena Eskualdeko Mankomunitatearen (IFZ/IFK: G20079703; helbidea: Egigurentarren kalea, 2, beheka, Eibar; PK: 20600) izenean eta haren ordezkari-lanetan (hori guztia Presidentziaren izendapen-ziurtagiriaren bidez egiaztatzen du).

ADIERAZTEN DUTE

I.- Soraluze Udala tasa eta zergen fitxategiaren kudeaketaren arduraduna da. Fitxategi hori behar bezala inskribatuta dago Datuak Babesteko Euskal Bulegoaren Erregistroan, hiri-hondakinen bilketa-zerbitzu berria abian jartzeko lanak gauzatzeko, hau da, abonatuaren datuak bildu eta tratatzeko, zerbitzua kudeatzeko, azpiegiturak eta beharrezkoak diren baliabideak prestatzeko ez ezik, kontratu honen xede den zerbitzua betetzeko eskatzen diren segurtasun-neurriak aplikatzeko ere, Soraluze Udalak

CONTRATO DE
ENCARGADO DE TRATAMIENTO

En Eibar, a 6 de septiembre de 2017.

REUNIDOS

De una parte el Ayuntamiento de Soraluze, domiciliado en Santa Ana kalea 1, en Soraluze (Gipuzkoa), provisto de CIF: P20070001, representado por D. Iker Aldazabal Basauri, actuando en calidad de Alcalde en virtud de los poderes concedidos a su favor mediante nombramiento del Pleno.

Y de otra D. Arcadio Benítez Dávila, actuando en nombre y representación de la Mancomunidad Comarcal de Debabarrena, con N.I.F./C.I.F. G20079703 y domicilio en la calle Egiguren-tarren nº 2 bajo de Eibar C.P. 20600, lo cual acredita mediante certificado de nombramiento de Presidencia.

EXPONEN

I.- Que el Ayuntamiento de Soraluze es el responsable del fichero de gestión de tasas y tributos que está debidamente inscrito en el registro de la Agencia Vasca de Protección de Datos, para las labores de la puesta en marcha del nuevo servicio de recogida de residuos urbanos; para las labores de recogida y tratamiento de datos de abonados, gestión del servicio, prestación de las infraestructuras y recursos necesarios así como la aplicación de las medidas de seguridad exigidas para el cumplimiento del servicio objeto de este

Debabarrena Eskualdeko Mankomunitateari lagatzen dizkio tasa eta zergen kudeaketarako fitxategiko datu horiek, Mankomunitatea baita tratamenduaren arduraduna, Datuak Babesteari buruzko Lege Organikoan aurreikusitakoa betetzeko.

II.- Debabarrena Eskualdeko Mankomunitateak honako honetan datzan zerbitzua beteko du: txartel magnetiko pertsonalizatuak egitea, titulartasun-aldaketa, altak eta bajak ematea, eta Soraluze udalerriko 5. edukiontzia erabiltzeko eta haren irekitzea kontrolatzeko beharrezkoak diren izapide guztiak; horretarako, Mankomunitateak txartel magnetikoak egiten dituen enpresa espezializatu bat kontratatuko du. Aldi berean, aipatutako fitxategia erabiliko du hiri-hondakin solidoen bilketa-zerbitzuaren erabiltzaileei gutun bat helarazteko, txartel magnetikoarekin irekiko diren edukiontzien bidezko hondakinen bilketa sistema berria abian jarriko dela jakinarazteko helburuz.

III.- Zerbitzu hori emateko, Soraluze udalak tasa eta zergen fitxategian alta emanda dauden Soraluzeko herritarren datu pertsonalak (Soraluze udala da datu horien arduraduna) lagako dizkio Debabarrena Eskualdeko Mankomunitateari.

IV.- Adierazitakoari jarraikiz, eta abenduaren 13ko Izaera Pertsonaleko Datuak Babesteari buruzko 15/1999 Lege Organikoaren 12. artikulua betez, bi alderdiek erabaki dute izaera pertsonaleko datuak eskuratzeko eta tratatzeko (Debabarrena Eskualdeko Mankomunitateak gauzatu behar du eginkizun hori) eginkizuna erregulatu egin behar dela, betiere honako klausula hauen arabera:

KLAUSULAK

Lehen.- Soraluze udalak Soraluzeko herritarrei dagokien tasa eta zergen fitxategia eman dio Debabarrena Eskualdeko Mankomunitateari: izena, abizenak, helbidea, herria, telefonoa eta beharrezkoak diren gainerako datuak.

Tratamenduaren arduradunak datu horiek erabiliko ditu txartel magnetiko

kontrato, el Ayuntamiento de Soraluze, cede estos datos del fichero de gestión de tasas y tributos a la Mancomunidad Comarcal de Debabarrena que actúa como encargado del tratamiento a efecto del cumplimiento de lo previsto en la Ley Orgánica de Protección de Datos.

II.- Que la Mancomunidad Comarcal de Debabarrena hará la prestación del servicio consistente en: realización de tarjetas magnéticas personalizadas, cambio de titularidad, altas y bajas y todos los trámites necesarios para el uso y control de la apertura del 5º contenedor y del contenedor gris, del municipio de Soraluze, para lo cual la Mancomunidad procederá a la contratación de una empresa especializada en la fabricación de estas tarjetas magnéticas. A su vez se utilizará este fichero para dirigirse por carta a los usuarios del servicio de recogida de residuos sólidos urbanos y asimilables con el objeto de informarles de la puesta en marcha del sistema de recogida de residuos mediante contenedores que van dotados de tarjetas de acceso.

III.- Para la prestación de dicho servicio el Ayuntamiento de Soraluze cede a la Mancomunidad Comarcal de Debabarrena los datos de carácter personal de los ciudadanos de Soraluze dados de alta en el fichero de gestión de tasas y tributos, de los que es responsable del tratamiento.

IV.- En virtud de lo expuesto, y en cumplimiento del artículo 12 de la LOPD 15/1999, de 13 de diciembre, ambas partes determinan la regulación del acceso y tratamiento de los datos de carácter personal a efectuar por la Mancomunidad Comarcal de Debabarrena, de acuerdo con las siguientes:

CLÁUSULAS

Primera.- El Ayuntamiento de Soraluze entrega a la Mancomunidad Comarcal de Debabarrena, el fichero de gestión de tasas y tributos correspondientes a los ciudadanos de Soraluze: nombre, apellidos, domicilio, población, teléfono y demás datos necesarios.

El encargado del tratamiento tratará dichos datos con la finalidad de realizar tarjetas



SORALUZeko UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

personalizatuak egiteko, titulartasuna aldatzeko, altak eta bajak emateko eta Soraluzeke udalerriko 5. edukiontzia eta edukiontzi grisa erabiltzeko eta haren irekitzea kontrolatzeko beharrezkoak diren izapide guztiak egiteko, horretarako kontratatutako enpresa espezializatuaren bitartez.

Bigarrena.- Tratamenduaren arduradunak datu horiek eskuratzeko aukera izateak ez du esan nahi, beraz, datuak laga direnik, Datu Pertsonalak Babesteari buruzko Lege Organikoaren 11. artikuluan ezarritako kontzeptuaren arabera.

Hirugarrena.- Bi erakundeen arteko datuen transferentzia e-mail bidez egiten da.

Laugarrena.- Tratamenduaren arduradunak Soraluzeke Udalaren jarraibideen arabera soilik erabiliko ditu emandako datuak eta txartel magnetiko personalizatuak egiteko, titulartasuna aldatzeko, altak eta bajak emateko, eta Soraluzeke udalerriko 5. edukiontzia eta edukiontzi grisa erabiltzeko eta haren irekitzea kontrolatzeko beharrezkoak diren izapide guztiak egiteko.

Bosgarrena.- Soraluzeke Udalak tratamenduaren arduradunari transferitutako datuak segurtasun-maila txikikotzat hartzen diren datuak dira, indarrean dagoen abenduaren 13ko 1720/2007 Errege Dekretuaren xedapenen arabera. Errege Dekretu horrek Izaera Pertsonaleko Datuak Babesteari buruzko 15/1999 Lege Organikoa garatzeko Erregelamendua onartu zuen.

Tratamenduaren arduraduna behartuta dago datu horien tratamenduan Datu Pertsonalak Babesteari buruzko Lege Organikoaren 9. artikuluan azaltzen diren beharrezko neurri teknikoak eta antolamenduzkoak –aipatutako Erregelamenduak gaur egun garatu eta ezartzen dituenak– aplikatzera, arestian adierazitako segurtasun-maila lortzeko. Bereziki, transferitutako datuen segurtasuna eta osotasuna bermatu beharko du, eta datu horiek baimenik gabe eskuratzeko, suntsitzea edo galtzea saihesteko neurriak hartu beharko ditu.

Seigarrena.- Tratamenduaren arduradunak lanbide-sekretua eta isilpekotasuna izango ditu Soraluzeke Udaletik jasotako datu guztiei

magnéticas personalizadas, cambio de titularidad, altas y bajas y todos los trámites necesarios para el uso y control de la apertura del 5º contenedor y del contenedor gris, del municipio de Soraluze, a través de la empresa especializada contratada al efecto.

Segunda.- El acceso por parte del encargado del tratamiento a dichos datos no constituye, por tanto, una cesión de datos de acuerdo con el concepto establecido por el artículo 11 de la LOPD.

Tercera.- La transferencia de datos entre ambas entidades se realiza vía mail.

Cuarta.- El encargado del tratamiento utilizará los datos entregados únicamente de acuerdo con las instrucciones del Ayuntamiento de Soraluze y con la finalidad de realizar tarjetas magnéticas personalizadas, cambio de titularidad, altas y bajas y todos los trámites necesarios para el uso y control de la apertura del 5º contenedor y del contenedor gris, del municipio de Soraluze.

Quinta.- Los datos transferidos por el Ayuntamiento de Soraluze al encargado del tratamiento son datos clasificados como de nivel bajo de seguridad, de acuerdo con las disposiciones del vigente RD 1720/2007, de 13 de diciembre que aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley Orgánica 15/1999 de Protección de Datos Personales.

El Encargado del tratamiento se obliga a aplicar en el tratamiento de los mismos las medidas técnicas y organizativas necesarias en el artículo 9 de la Ley Orgánica de Protección de Datos, desarrolladas y establecidas en la actualidad por el citado Reglamento, para el nivel de seguridad señalado. En particular, deberá garantizar la seguridad e integridad de los datos transferidos y adoptar las medidas que eviten su acceso no autorizado, destrucción o pérdida.

Sexta.- El Encargado del tratamiento guardará secreto profesional y confidencialidad sobre todos los datos

dagokienez, eta behartuta daude hirugarrenei ez jakinaraztera, ezta datuak gordetzeko bada ere, eta betebeharrak horri eutsiko zaio Mutrikuko Udalarekiko harremana amaitzen denean ere. Kudeaketa horretarako kontratatutako enpresari eskatuko zaio datuak lagatzeari buruzko hitzarmena sinatzeko. Hitzarmen honetan azaltzen diren betebeharrak guztiak bermatuko dira sinatuko den hitzarmen horretan.

Zazpigarrena.- Tratamenduaren arduraduna behartuta dago tratatutako edozein daturen kopia entregatzera eta datuak aldatzera edo ezeztatzen Soraluzeko Udalak ezartzen dituen epeetan, eta, edozein kasutan ere, Izaera Pertsonaleko Datuei buruzko Lege Organikoak ezin eztabaidatuzko eran ezarritako epeen barruan, herritarren eskubideak betetzeko.

Zortzigarrena.- Kontratutako zerbitzua ematen bukatu ondoren eta bi alderdien arteko harremana amaitu ondoren, tratamenduaren arduraduna behartuta dago transferitutako datuak itzultzera eta datu horiei buruz eskuetan duen erregistroa ezereztara, baita datu horietakoren bat azaltzen den euskarria edo dokumentua ezereztara ere.

Nolanahi ere, ez dira ezereztu beharko datu horiek edozein erreklamaziotan edo auzitan sartuta badaude; kasu horretan, eraginpean hartuta dauden ekintza zehatzak preskribatzen diren arte gorde ahal izango dira.

Bederatzigarrena.- Soraluzeko Udala salbuetsita dago tratamenduaren arduradunak kontratu honetatik etorritako klausula eta betebeharrak ez betetzeagatik sor litekeen edozein erantzukizunetik, eta zehazki honako hauegatik:

- Tratamenduaren arduradunak hemen itundutakoak ez diren beste helburu batzuetarako erabili edo bideratzen baditu datu pertsonalak.
- Transferitutako datuei buruz dagokion sekretua gordetzeko betebeharra urratzeagatik.
- Bosgarren klausulan bildutako segurtasun-neurriak ez betetzeagatik.

Kasu guztietan, eta, oro har, kontratu honetako edozein klausula ez betetzeagatik,

recibidos del Ayuntamiento de Soraluze, obligándose a no comunicarlos ni siquiera para su conservación a terceras personas, obligación que se mantendrá aún finalizada su relación con éste. Exigirá a la empresa contratada para esta gestión la firma de un convenio de cesión de datos en el que se garanticen todas las obligaciones que figuran en este Convenio.

Séptima.- El Encargado del tratamiento se obliga a entregar copia de cualquiera de los datos tratados, proceder a su modificación o cancelación, en los plazos que sean señalados por el Ayuntamiento de Soraluze y, en todo caso, dentro de los establecidos de forma taxativa por la LOPD para el cumplimiento con los derechos del ciudadano.

Octava.- Una vez cumplida la prestación del servicio contratada y finalizada la relación entre ambas partes, el encargado del tratamiento se obliga a devolver los datos transferidos y destruir cualesquiera registros que tenga en su poder relativos a los mismos, así como a la destrucción de los soportes o documentos en los que conste alguno de dichos datos.

La excepción a la destrucción se encontrará en el caso de que pudieran hallarse dichos datos involucrados en cualesquiera reclamación o pleitos, en cuyo caso se podrán mantener hasta tanto prescriban las acciones concretas a las que afecten.

Novena.- El Ayuntamiento de Soraluze queda exonerada de cualquier responsabilidad que se pudiera generar por el incumplimiento por parte del Encargado del tratamiento de las cláusulas y obligaciones dimanantes del presente contrato y en concreto:

- En el caso de que el Encargado del tratamiento utilice o destine los datos de carácter personal para finalidades ajenas a las aquí pactadas.
- Por la vulneración del deber de secreto que le incumbe sobre los datos transferidos.
- Por no guardar las medidas de seguridad contenidas en la cláusula quinta.

En todos los supuestos y, en general, por el incumplimiento de cualquiera de las cláusulas



SORALUZeko UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

tratamenduaren arduraduna hartuko da erantzulez, eta egin dituen arau-hausteei erantzun beharko die pertsonalki, baita interesdunek Datuak Babesteko Bulegoaren aurrean jartzen duten erreklamazio orori eta, hala badagokio, 15/1999 Lege Organikoaren 19. artikulua araberako bere ondasun edo eskubideetan pairatzen duen kalteagatik edo lesioagatik erantzukizun-ekintza egikaritzeko duen kaltetuari eman beharreko kalte-ordainari ere.

Eta horrela jasota gera dadin, "ut supra" adierazitako datan sinatu dute.

9.- UDALARI EGINDAKO LAGAPENA ONARTzea, ATXURI KALEKO 21. ZK.KO ERAIKINARENA.- Alkateak hitza hartzen du eta dio eraikina curri egoeran dagoela. Gauzak honela, jabeek deitu zitzaizkien eta negoziaketa batzuen ondoren Udalari lagapena egitea adostu zela.

Udal gobernuaren konpromezua lagapena onartzeaz gain 2018ko aurrekontuetan partida bat aurreikustea da eraikina eraisteko.

Eragiketa estrategikoa dela dio Alkateak, hots, HAPO-a garatzea ahalbidetzen duen jarduketa baita. Planean Errekaldeko oinezkoentzako zubia desagertzea aurreikusten da, bi arrazio direla medio: batetik, irisgarritasun baldintzak ez dituelako betetzen eta bestetik, zubiak dituen bi zutabeek errekaaren ibilbidea mugatzen dutelako, presa efektua eginez. Honela, beste zubi bat eraikitzea aurreikusten da, eraitsiko den eraikin horren lurzatiatik abiatuko dena.

Bukatzeko Alkateak nabarmentzen du HAPO-a garatzeko egiten den bigarren jarduketa dela, eta Hirukurutzetako biribilgunea aipatzen du.

Ikusirik Juan Antonio Urbizu Ulazia Jn.k eta María Mercedes Txurruca Kortazar And.k, bere izenean eta "Industrias Placencia, S.A." eta Juan Jose Gezuraga Azpiri Jn.ren oinordekoen ordezkartzan, egindako

del presente contrato, el encargado del tratamiento será considerado como responsable, respondiendo de las infracciones en que hubiera incurrido personalmente, así como de cualquier reclamación que por los interesados se interponga ante la Agencia de Protección de Datos, y de la indemnización, que en su caso, procediere a favor del afectado que, de conformidad con el artículo 19 de la LO 15/1999, ejercite la acción de responsabilidad por el daño o lesión que sufra en sus bienes o derechos.

Y para que así conste firman en la fecha señalada "ut supra".

9.- ACEPTACIÓN DE LA CESIÓN AL AYUNTAMIENTO DEL INMUEBLE DE ATXURI KALEA, 21.- Toma la palabra el Alcalde para decir que el edificio amenaza ruina. Así pues, se contactó con los propietarios y tras algunas negociaciones, se acordó hacer la cesión al Ayuntamiento.

El compromiso del gobierno municipal, además de aceptar la cesión, sería consignar una partida en el presupuesto de 2018 para la demolición del edificio.

El Alcalde dice que se trata de una operación estratégica, ya que esta actuación posibilita el desarrollo del PGOU. El Plan prevé la demolición del puente peatonal de Errekalde por dos razones: por una parte, porque no cumple las condiciones de accesibilidad y por otra, porque los dos pilares del río limitan el transcurrir del río, haciendo efecto presa. Por lo que está prevista la construcción de un nuevo puente que partiría del solar resultante del edificio a derribar.

El Alcalde finaliza recalcando que ésta es la segunda actuación que se lleva a cabo para el desarrollo del PGOU, y cita la rotonda de Hirukurutzeta.

Vista la solicitud realizada por D. Juan Antonio Urbizu Ulazia y Dña. María Mercedes Churruca Cortazar, en su propio nombre y en representación de Industrias Placencia, S.A. y herederos de

eskaintza, Soraluzeko Atxuri kaleko 21. zk.an dagoen bere jabetzako finkaren doako lagapena eginez Soraluzeko Udalari.

Ikusirik 2017ko uztailaren 20ko Hirigintza Batzordearen aldeko irizpena, doako lagapenaren onarpen erabakia Udalbatzaren esku utziz.

Udalbatzak, bertaratutako batzordekide guztiak aho batez izanik, **ERABAKITZEN DU:**

LEHENA.- Soraluzen Atxuri kaleko 21. zk.an kokatutako eraikinaren doako lagapena onartzea, honako erregistro deskribapena duelarik:

HIRILURRA.- Soraluzeko herrian, Atxuri kaleko 21. zenbakian kokatutako eraikina, Errekalde kaleko 1. zk.ko etxeari itsatsita dagoena. Beheko eta goiko solairuak ditu, mugak hauexek izanik: iparraldera eta ekialdera, Deba ibaiarekin; hegoaldera, horma mehelina tarteko, aipatutako 1. zk.ko etxearekin; eta mendebaldera, etxe bereko lursaila eta kaletik lantegira doan 9 metroko luzeran eta 2 metroko zabalean estalitako pasabidearekin. 112 m²-ko azalera du.

Hurrengo elementuak ditu:

1.- Beheko solairua, tailerrerako pasabidea duena kaletik eta erreka estaltzen dagoena, eta orubean zein Soraluzeko Atxuri kaleko 21. zenbakian lantegi modura erabilitako eraikinaren elementu komunetan proportzioan dagokiona.

Jabea: Juan Antonio Urbizu Ulazia Jn. Aipatu eraikina Eibarko Jabetza Erregistroan Soraluzeko 94. liburuko 46. orrialdean, 4.441. zk.ko finkan, erregistratuta dago.

2.- Deskribatutako lantegi-eraikinaren goiko solairua, igarobide estali batek kalearekin estalitako pasabide baten bidez lotzen duena, eta orubean zein Soraluzeko Atxuri kaleko 21. zenbakian lantegi modura erabilitako eraikinaren elementu komunetan proportzioan dagokiona.

D. Juan José Gezuraga Azpiri, de cesión gratuita al Ayuntamiento de Soraluze de la finca sita en Atxuri kalea 21, de Soraluze, de su propiedad.

Visto el dictamen favorable de la Comisión de Urbanismo, de fecha de 20 de julio de 2017, de sometimiento al Pleno del acuerdo para su aprobación.

El Pleno, por unanimidad de los corporativos asistentes, **ACUERDA:**

PRIMERO.- Aceptar la cesión gratuita del inmueble señalado con el nº 21 de Atxuri kalea de Soraluze, cuya descripción registral es la siguiente:

URBANA.- Edificio destinado a taller sito en la villa de Placencia, pegante a la casa nº 1 de la calle Recalde. Consta de piso firme y otro superior, lindando por norte y este con el río Deba; por sur, con dicha casa nº 1, por medio pared medianera; y por oeste, terreno de la mencionada casa y el paso cubierto de 9 metros de largo por 2 de ancho que desde la calle da acceso al taller. Ocupa de superficie 112m².

Consta de los siguientes elementos:

1.- Planta baja con paso de entrada al taller formado desde la calle, cubriendo la regata y cuanto proporcionalmente le corresponde en el solar y elementos comunes de un edificio destinado a taller, en el número 21 de la calle Atxuri de Placencia.

Propietario: D. Juan Antonio Urbizu Ulazia. La finca de referencia se halla inscrita al libro 94 de Placencia, fol. 46, finca nº 4.441 del Registro de la Propiedad de Eibar.

2.- Piso alto del citado edificio taller descrito, que cuenta con un paso cubierto de acceso al mismo desde la calle mediante una pasarela cubierta y cuanto proporcionalmente le corresponde en el solar y elementos comunes de un edificio destinado a taller, en el número 21 de la calle Atxuri de Placencia.



SORALUZeko UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

Jabekideak: "Industrias Placencia, S.A.", %50a; María Mercedes Txurruka Kortazar, And. %25a, eta Juan José Gezuraga Azpiri Jn. ren oinordekoak, %25a.

Aipatu eraikina Eibarko Jabetza Erregistroan Soraluzeko 31. liburuko 210. orrialdean, 975. zk. ko finkan, erregistratuta dago.

- Kargak: Ez du kargarik Jabetza Erregistroan.
- Gastuak: Soraluzeko Udalaren kontura izango dira doako lagapena Udalak onartu eta gero sortutako gastuak.

BIGARRENA.- Alkate jaunari behar adinako baimena ematea, erabaki hau gauzatzeko beharrezkoak diren agiri guztiak sina ditzan.

HIRUGARRENA.- Eraikinaren jabekideei erabaki honen berri ematea eta Notario aurrean eskritura publikoa sinatzera etor daitezzen eskatzea.

10.- KONTRATAZIO ESPEDIENTEETAN ETA DIRU-LAGUNTZEN ESPEDIENTEETAN TXERTATZEKO BERDINTASUN KLAUSULAK ONARTZEA.-

EHBILDU taldeak hala eskatuta, Udal Batzarrak aho batez erabakitzen du gai hau mahai gainean uztea, hobeto aztertu ahal izateko.

11.- EHBILDU ETA EAJ/PNV TALDE POLITIKOEN AURKEZTUTAKO MOZIOA KATALUNIAREN EGOERARI BURUZKOA.-

Irakurri eta gero, Udal Batzarrak gehiengoz erabakitzen du, EHBILDUko (bost) eta EAJ/PNVko (lau) batzarkideei dagozkien aldeko bederatzi botoz eta PSE-EEko batzarkideei dagozkien aurkako bi botoz, ondorengo mozioa onartzea:

"Soraluzeko Udalean ordezkaritza dugun alderdi politikook, Kataluniako Herria bizitzen ari den une historiko honetan zera adierazi nahi dugu:

- Igandean Espainiako Gobernuak indar polizialen bidez Kataluniako herria zapaldu, beldurtu eta isiltzeko erabilitako errepresioa salatzen dugu eta indarkeria bidez boto eskubidea urratzeko egindako ahalegina guztiz gaitzesten. Demokrazian sakontzeko eskaerari ezin zaio erantzun eskubide

Copropietarios: "Industrias Placencia, S.A.", 50%; Dña. María Mercedes Churruca Cortazar, 25% y Herederos de D. Juan José Guezuraga Azpiri, 25%.

La finca de referencia se halla inscrita al libro 31 de Placencia, fol. 210, finca nº 975 del Registro de la Propiedad de Eibar

- Cargas: No existen cargas en el Registro de la Propiedad.
- Gastos: Serán por cuenta del Ayuntamiento de Soraluze los que se originen a partir de la aceptación municipal de la presente cesión gratuita.

SEGUNDO.- Facultar al Sr. Alcalde, tan ampliamente como proceda, para la firma de cualesquiera documentos sean necesarios para la efectividad del presente acuerdo.

TERCERO.- Notificar el presente acuerdo a los propietarios del inmueble, y citarles para la firma del contrato mediante Escritura pública ante Notario.

10.- APROBACIÓN DE LAS CLÁUSULAS DE IGUALDAD A INCORPORAR EN LOS EXPEDIENTES DE CONTRATACIÓN Y EN LOS EXPEDIENTES DE SUBVENCIONES.-

A instancias del grupo EHBILDU, la Corporación Municipal acuerda por unanimidad dejar este asunto sobre la mesa, para un mejor estudio.

11.- MOCIÓN PRESENTADA POR LOS GRUPOS POLÍTICOS EHBILDU Y EAJ/PNV, EN RELACIÓN A LA SITUACIÓN DE CATALUNYA.-

Tras su lectura, la Corporación Municipal acuerda por mayoría de nueve votos a favor, correspondientes a Corporativos de EHBILDU (cinco) y EAJ/PNV (cuatro) y dos votos en contra, correspondientes a Corporativos del PSE-EE, aprobar la siguiente moción:

demokratikoak deuseztatu. Hori horrela izanda, herritarrei dei egiten diegu salaketa hori plazaratzeko antolatzen diren mobilizazioetan parte hartzera.

- Eraso guztien gainetik irmo eta probokazioetan erori gabe botoa eman zuten ia hiru milioi kataluniarrei zorionik beroenak eman nahi dizkiegu, eta erreferenduma egitea ahalbideratu duten eragile zein erakunde guztiei gure babesa eskaini nahi diegu.

- Herri katalanak bere etorkizun politikoa autodeterminazio bidez erabakitzeko eskubidea duela berresten dugu, eta katalanei soilik dagokiela erabakitzea zer nolako harreman politikoa mantendu nahi duten Espainiako Estatuarekin. Urriaren 1 kataluniarrek hartutako erabakia errespetatu eta aitortzen dugu, eta hemendik aurrera hartzen duten bideari zilegitasun osoa aitortzen diegu. Gainerako erakundeei ere beste horrenbeste egitea eskatzen diegu.

- Euskal Herriko agintariei eta gure herriko bi parlamentuei Kataluniako Gobernu eta erakundeei haien sostengu osoa ematea eskatzen diegu. Era berean, Kataluniak bere etorkizuna erabakitzeko duen eskubidea Euskal Herriarentzat ere aldarrikatzea eta defendatzea eskatzen diegu."

Patricia Borinaga zinegotziak adierazten du bere iritzia bat datorrela PSC-rekin. 2017ko urriaren 1ean izandako gertaerei dagokienez, beste era batera joka zitekeela uste du, hain muturrera iritsi gabe. Gaineratzen du, behin bada ere, Puigdemontekin ados dagoela, DUI edo aldebakarreko independentzia aldarrikapena bertan behera utzi eta elkarrizketari eta negoziatioari bidea ireki dielako. Hala ere, egungo egoerara iritsi izana kritikatzeko du eta Puigdemontek azalpenak eman beharko dituela dio.

La concejala **Patricia Borinaga** manifiesta que su postura coincide con la del PSC. En relación a los hechos acaecidos el día 1 de octubre de 2017, considera que se podía haber actuado de otra manera, sin llegar al extremo al que se llegó. Añade, que por una vez está de acuerdo con Puigdemont, en tanto que suspende la DUI al objeto de abrir un diálogo y negociar aunque critica el que se haya llegado a la situación actual, y dice que Puigdemont lo tendrá que explicar.

Unai Larreategi zinegotziak askatasuna eta demokrazia kontzeptuak aipatzen ditu eta bi kontzeptu hauen esanahi ezberdinak gogoratzen ditu. Penagarria iruditzen zaio, 36an errepublikaren alde bildu ziren bertako alderdi politikoek orain elkartzeko gai ez izatea, alderdi bakoitzari horregatik dagokion erantzukizun parte leporatuz.

El concejal **Unai Larreategi** cita los conceptos de libertad y democracia, evoca los diferentes significados que adquieren y considera que es una pena que los partidos políticos de aquí que se unieron en el año 36 a favor de una república no sean capaces de hacerlo actualmente, atribuyendo a cada uno su parte de responsabilidad ante ello.

Zinegotzi berak dio, Espainiako gobernuak katalanen %80aren borondatea eta nahia errespetatzea gustatuko litzaiokeela eta adostutako erreferendum bat egitea. Ea ba, sei hilabeteko etete-epe horretan mugimendurik dagoen, orain arte ez bada egon ere.

Dice el concejal que quisiera que el gobierno de España respete la voluntad del 80% de los catalanes, y que se consiga hacer un referéndum pactado. A ver si en el plazo de suspensión de seis meses hay algún movimiento en este sentido, algo que hasta ahora no ha habido.

Patricia Borinaga zinegotziak esaten du PSOErentzat arazoa ez dela nora iristen den, baizik eta nola. Gaineratzen du arau batzuk gidatzen gaituztela; arau hauek

La concejala **Patricia Borinaga** interviene para decir que para el PSOE el problema no es adónde se llega sino cómo se llega. Dice que nos regimos por unas normas



SORALUZEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE PLACENCIA DE LAS ARMAS

alda daitezke, baina bete egin behar ditugu. Bestalde, Kataluniak bere konstituzioa onartuko balu, hau ere indarrez ezarritakoa dela uler daiteke.

Unai Larreategi zinegotziak dio inor ez duela gatazkarik nahi, berari ere adostutako erreferenduma gustatuko litzaikeela, baina galdetzen du ea %80 horrek iritzia ematerik izango duen. Puigdemontek, aukera ona izan litekeen beste bide bat ireki du. Nahiago nuke gaia modu ez hain traumatikoa bideratzerik balego eta ez orain arte bezala. Bide katalanak herritarrak bereizten dituela dioten diskurtsoarekin ez dator bat. Bereizketa badago eta konstituzio espainiarrak eta honen ezarpenak bereiztu egiten gaituzte. Nik uste herritarrek euren iritzia emateko aukera izan dezaten guneak sortu behar direla, etorkizuna herritarren gehiengoak erabakitzen duena izan dadin.

Patricia Borinaga zinegotziak esaten du berak ez zuela konstituzio espainiarra bozkatu eta uste du hainbat gauza aldatu egin behar direla. Bat dator "meloia ireki" behar dela diotenekin. Berak, pakto bat bozkatu nahi du, bere burua gehiago identifikatutako den pakto bat.

Xabier Arribillaga zinegotziak Borinaga zinegotziari galdetzen dio, gertatutakoa gertatu ez balitz, ea puntu honetara iritsiko ote ginen. Ikus dezala zer gertatu behar izan den hitz egin ahal izateko esaten dio. Eta konstituzio espainiarra aldatzeari buruz dio, borondate kontua baino ez dela.

12.- ESKARI ETA GALDERAK.- Ez zen ez eskaririk eta ez galderarik egin.

Eta beste gairik ezean eta hogeitau orduak direnean, Lehendakariaren aginduz saioa bukatutzat ematen da, hori

que se pueden cambiar pero no podemos saltárnoslas. Si Cataluña aprobara su constitución, ésta también podría entenderse como impuesta.

El concejal **Unai Larreategi** afirma que nadie quiere conflictos, a él también le gustaría que fuera pactado, pero pregunta si se le va a dar opción a ese 80% de expresarse. Puigdemont ha vuelto a abrir una vía que puede ser una oportunidad. Ojalá pueda llevarse el asunto de una forma menos traumática que hasta ahora. No comparte el discurso que dice que la vía catalana divide. La división existe y la constitución española y su aplicación generan divisiones. Cree que han de crearse espacios para dar la opción a los ciudadanos a expresarse, un camino para que el futuro sea el que decida la mayoría de los ciudadanos.

La concejala **Patricia Borinaga** interviene diciendo que ella no votó la constitución española y cree también que hay cosas que han de cambiarse. Está de acuerdo en que hay que "abrir el melón". Ella quiere poder votar un pacto con el que se pueda sentir más identificada.

El concejal **Xabier Arribillaga** le pregunta a la concejala si de verdad cree que de no haber sucedido lo que ha sucedido se hubiera llegado a este punto. Le dice que mire lo que ha tenido que pasar para intentar que se hable. En cuanto a la modificación de la constitución española considera que es una cuestión de mera voluntad.

12.- RUEGOS Y PREGUNTAS.- No se efectuó ningún ruego ni pregunta.

Y no habiendo más asuntos de qué tratar y siendo las veinte horas, de orden de la Presidencia se levanta la

guztia Idazkari bezala ziurtatzen dudalarik.

sesión, de todo lo cual, como Secretaria,
certifico.